

Hírlap

Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj Sibiu



Megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével
 Dr. VUCHETICH ENDE
 vezetésével

Ziarul Comunităţii Maghiare din România
 A Romániai Magyar Népkezősség lapa

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzés száma 33.
 (Dos. No. 934/1938)
 Dr. VARNAY ELEMÉR
 felelős szerkesztő

Angolszász egységes hadvezetés

Néhai Moltke tábornagy mondotta: Külön-külön felvonulni és együttesen győzni. Moltke sohasem álmolta volna, hogy egykor majd akadnak férfiak, — nemzetük életében teelős férfiak — akik ezt a világos mondást megfordítják. Rooseveltnek és Churchillnek, ennek a két műkedvelő hadvezérnek, teljesen sikerült ez.

Tobruk elvesztése után Churchill megint úgy eselkedett, mint akkor, amikor az angolok szingapuri katasztrófája bekövetkezett. — egyszerűen eltűnt. Így akarta kikerülni azt, hogy felelősségre vonják. Repülőgépre szállított és meg sem alott Washingtonig, ahol sietve tanácskozott Franklín Delano Roosevelt elnökkel arról, hogyan térjen ki az angolok jogos felháborodása elől. Közös fej-törés után a háború két főbűnöse, Roosevelt és az angol világuralom sörösója, Churchill, miután látták, hogy Attlee őrnagy, Churchill helyettese és Cripps, aki Sztalin londoni helytartója, az angol alsóházban hiába igyekeztek a kedélyeket megnyugtatóni, arra a gondolatra jutottak, hogy Lyttleton Oliver angol termelésügyi miniszter küldjék az alsóházba és megbízzák, tartson ott előadást amerikai utjának eredményeiről és ezzel próbálja az angol közvéleményt félrevezetni.

Ez nem is volt ügyetlen sakkhúzás. Lyttleton előadásánál sikerült az angol közvéleményt félrevezetni és némileg megnyugtatóni. Lyttleton az alsóház előtt Churchill bevált módszere szerint dolgozott: új és megoldatlan kérdéseket vetett föl és azokat ügyesen keverte új eseményekkel és új ígéretekkel. Az alsóház beleesett a csapdába. Nekiesett a Lyttleton által felvetett problémáknak, behatárolta foglalkozott azokkal és így figyelmé elterelődött azokról a súlyos veszteségekről, amelyek az angolokat Észak-Afrikában érték. Az alsóház elámulósdott az ilyen szövirágoktól: „az angol termelés néhány hónapon belül elér csúcspontját”, vagy „a szövetségeseknek nyersanyaggal való ellátása kielégítő”. Ezt a mondatot Lyttleton azzal huzta alá, hogy különösen a rézzel való ellátás elsősorú. Pedig hát Lyttleton akkor jött meg Amerikából és így neki is tudnia kellett volna, amit Amerikában a verebek is csiripelnek, tudniillik, hogy az Egyesült Államok részükélete legfeljebb csak hatvan százalékg van fedezve. Tudnia kellett volna Lyttletonnak azt is — és biztosan tudta, csak nem mondta, — hogy Amerika rézhányá 750.000 tonna és hogy az amerikai pénzügyminiszter hiába próbálkozik a szükséges rezeret valahol megvásárolni. Lyttletonnak tudnia kellett volna azt is, — és tudja is bizonyval — hogy Amerikában egyesek már felvetették a tervet, pótolják a hiányzó rezeret a nagymennyiségben felhalmozott ezüsttel. A kijelentések olyan remekül hatottak, hogy az alsóház mindjárt a keserű labdacset is lenyelte, amelyet Lyttleton odanyújtott: „nem lehet megővendőlni, hogy Angliának a sok nyersanyag hazaszállítására kellő számú hajó áll-e majd rendelkezésére”. Leplezetlenül bevallotta azt is, hogy az egész haditermelés hiábavaló lesz, ha nem elég hajó, ami pedig nem valószínű. Lyttleton egyéb vallomását is bevette a alsóház: „Anglia közel áll ahhoz az időponthoz, amelyben már nem termelhet többet anélkül, hogy a hadsereg apasztatásával kelljen magának munkásokat szereznie”. Akkor majd az lesz a probléma: haditermelés, vagy haderő.

Lyttleton azonban Amerikából ajándékot is hozott az angoloknak: a közös angol-amerikai termelési és segélyforráskutató miniszteriumot. Ezt a miniszteriumot Amerika részéről Nelson, Anglia részéről pedig Lyttleton vezeti. Nem lehetetlen — ezt azonban Lyttleton bőlesen elhallgatta — hogy később, Roosevelt a világelnök, ennek a miniszteriumnak a vezetését teljesen magához ragadja. Ennek közös miniszteriumnak lesz majd sok bizottsága és még több albizottsága és ezeknek a napidíjas és fizetéses tagságai kedvére családokul szolgálhatnak az angol képviselőlékek.

Egyelőre pompásan működik a munició-elosztó tanács. Ezt úgy lehet elképzelni, hogy például Anglia gyártja a vadászrepülőgépeket, Amerika pedig a bombavetőket. Ez aztán nem egyéb, mint a Moltke-féle tan megfordítottja. Anglia és Amerika együttesen masirozik a haditermelés irányításában és elosztásában, azonban a hadszíntereken külön-külön verik meg őket. Ezt úgy kell elképzelni, hogy Észak-Afrikában startra készen állanak az angol vadász repülőök, hogy az amerikai bombavetőök utjukra elkísérjék és védelmezzék.

Azonban a bombavetőök nincsenek ott, vagy mert azokat Roosevelt még nem készítette, el, vagy pedig Churchill, Sztalin és Csangkajsek azon vitákoztak, hogy ki kapja hármuk közül a bombavetőket. Lehetséges azonban az is, hogy a Csendes-óceánon már ott várakoz-

nak az amerikai bombavetőök, csak éppen az angol vadászrepülőgépek hiányoznak. Amióta a tengelyhatalmak Angliának a Földközi-tengeren keresztül vezető útját elzárták, azóta Anglia csak Afrika déli csücskének megkerülésével mehet a Csendes-óceánra. Ez pedig nagyon sok időbe kerül.

Nem lehet tudni, vajon az angolok örvendenek-e, ter, melés miniszterük eme újabb vívmányainak, különösen ha majd egy szűp napon felismerik, hogy Angliának Amerikától való függése ezáltal még csak fokozódott és Nagy-britanniának máris jelentékenyen összehúzósdott mozgási szabadsága még kisebb lett. A három vezető tengelyhatalomnál — Németországnál, Olaszországnál és Japán-nál — eddig az az elv érvényesült, hogy mindegyik saját maga állítja elő hadianyagát és ez pompásan bevált. Semmiesetre sem hallottunk eddig arról, hogy a japánok a dzsungelben német páncélosokkal igyekeztek volna előretörni és hogy a németek a keleti határára japán hadifelszereléssel harcolnának. Egy közösségük a tengely hatalmaknak bizonyára van, amely az angolszász államokban teljesen hiányzik és ez a közös és nagyvonalu sztratégiai tervezés. Ez a három tengelyhatalom sikerrenek főpillérje. Az angolok és amerikaiak semmivel sem rendelkeznek, ami egyenértékű volna a tengelyhatalmak

együttes sztratégiájának.

Még a nem szakember is tudja, hogy a világ különböző tájain folyó háboruból különböző taktikára és különböző hadi felszerelésekre van szükség. Roosevelt és Churchill azonban e tekintetben bizonyos uniformizálásra törekednek. Ettől aztán igazán nem kell a tengelyhatalmaknak félni. A Times hadi levelezője ezzel kapcsolatban ezt írja: Amerikában jók lehetnek a General Grant és a General Lee páncélosok de ezek nem válnak be minden terepen és ez áll az Amerika által minden az északafrikai hadszínterre szállított hadianyagról.

A hadianyag elosztására alakított angolszász legfőbb tanács bizonyosan sokat veszteszik majd azon, hogy kinek és mennyi hadianyagot adjanak Roosevelt és Churchill között e tekintetben máris nagy nézeteltérések vannak. A jövő fogja megmutatni, hogy mennyit ér ez a közös csinált hadianyagelosztás. Lehetséges, hogy ez is csak közönséges szemfényvesztés, amely arra szolgál, hogy egy Amerikában mint Angliában elterjedő a közvélemény figyelmét azokról a csapásokról, amelyek az utóbbi időben az amerikaiakat és az angolokat érték. Lehet, hogy a közös elosztó tanácsot csak azért alakították, hogy így a lekonyult háborus hangulatot ismét föl-szítsák. Nem lehetetlen azonban az sem, hogy Roosevelt, aki világuralomra törekedik, a tanács ürügye alatt az angol haditermelést teljesen a maga hatáskörébe akarja kaparintani.

Timosenko hadserege a teljes megsemmisülés előtt áll

Német páncélos alakulatok Rosztovtól nyugatra elérték a Don alsó folyását — A gyalogság megsemmisített egy bekerített bolsevista hadseregrészt

A német hadvezetés művészete abban áll, hogy mindig alkalmazkodik — és tud alkalmazkodni — a pillanatnyi helyzethez és nem ragaszkodik megcsontosodott elvekhez. Ami tegnap eredményre vezetett, az ma veszélyes lehet és ami a háború előző szakaszában helyes és célravezető volt, annak ellenkezője most parancsoló szükségessé válhatott. Mig eddig a németeknek az volt a célkitűzésük, hogy az ellenséget megsemmisítsék és ne törődjenek területi hódításokkal, most a helyzet megváltozásával a területi hódítás, illetve minél nagyobb terület elfoglalása lett a hadicél. Ennek magyarázata abban rejlik, hogy a Donecz, Don és Volga alsó folyása közötti terület egy ipari, mint sztratégiai szempontból is rendkívül fontos. Ennek a területnek az elfoglalásával Timosenko hadseregét kettészakítják és elvágnak a keleti arcvonal többi részén harcoló csapatoktól, másrészt ennek az ipari vidéknek a meghódítása megfosztja a szovjet hadsereget az olajjal és hadianyaggal való utánpótlás lehetőségétől. Ezért nagyjelentőségű Vorosilovgrad, melyet azelőtt Luganszknak hívtak az elfoglalása is. Ezt a városkát, melynek 1928-ban csak negyvenezer lakosa volt, a vörösök nagy ipari centrummá fejlesztették. Mangán-, szén- és vasércletelei révén igen gazdag vidék és a különböző hadianyaggyárak alapítása révén a város lakossága most már meghaladta a kétszázezretet.

A német és szövetséges csapatok hihetetlen gyorsasággal haladnak előre és mint a tegnapi hadi-jelentés hírül adta, egyes hadseregrészek már áthaladtak a sztalingrad vasútvonalon is. Ez az a várostól északnyugatra felé haladó vasut, mely Sztalingradot Orellel kötötte össze. Egy másik vasúti vonal nyugat felé haladva Sztalino felé vezet. Így mindkét irányban sikerült a vasuton való visszavonulás útját elvágni és a vörösök a legnagyobb rendetlenségben, uton-utfélen hagyva ütegeiket és járműveiket, igyekeznek életüket megmenteni. A németek mindentünyomukban vannak. Igen hatásosan avatkoznak a harcokba a repülőök, akik állandóan bombázzák a visszavonuló ellenséget és nagy pusztítást végeznek az összetorlódtott menetoszlopokban. Timosenko hadseregeinek sorsa meg van pecsételve.

A német főhadiszállás legújabb jelentése

A német vezéri főhadiszállásnak szombaton délen kiadott hivatalos jelentése szerint páncélos alakulatok és motorizált egységek a Doneczről kietre dél felé törtek előre és elérték a Don alsó folyását Rosztovtól nyugatra. A gyalogság megsemmisített egy bekerített csapatrészt és kelet felé tört nyert.

A légierő a Don alsó folyásánál bombázta a visszavonuló ellenséget és a Dontól délre vasúti vonalakat és pályaudvarokat.

Voronesnél visszautasították a bolsevisták támadásait.

A front középső szakaszán még folynak a tisztogatási hadműveletek.

Az Ilmen tó felé az ellenség támadásai eredménytelenek voltak. Helyi betörést ellentámadással utasítottak vissza.

A Csatornában német vadászok elsüllyesztettek egy angol őrhajót, egy kereskedelmi hajót súlyosan megrongáltak.

Moszkva is követi a brit módszereket

Berlinből jelenti a Rador: Néhány nap óta a Szovjet a német veszteségekkel foglalkozik és benyomástéltető számadatokkal hozakodik elő. Erre a hírverő hadjárata a külföld számára adott híradásban

a német rádiók a következő válságt közölték:

Miután 1940 nyarán az angol-francia front összeomlott és az angolok visszavonultak, titkolták vesztségüket és azt híresztelték, hogy a németek valósa-

gos hullahegyeket hagytak volna Dünkirehennél. Miután az elmúlt napokban áttörték a szovjet-frontot, a Szovjet ugyanezzel a módszerrel kísérletezik és kijelenti, hogy a németek a háború folyamán három millió halottat és hét millió hadifoglyot és sebesültet vesztek volna. A német halottak és foglyok számát néhány nappal ezelőtt a német véderő főparancsnok-

sága nyilvánosságra hozta, más számadat nem létezik. Berlinben azt hiszik, hogy azok a katonák, akiket a Szovjet halottaknak vagy sebesülteknek nyilvánított, biztosan feltámadnak s ezek a német tartalékok végleg megsemmisítik a Szovjetet. Ha valahol a világon hitelt adnának a Szovjet számadatainak, a jövő események megmutatják majd, milyen nevetségesek voltak ezek.

Kimerült a szovjet támadó ereje

Berlinből jelenti a Rador: Katonai forrásból közli:

Misa Kudrjachov, a 121. szovjet gyalogsági dandár hadnagya a keleti arcvonal északi körzetében hadifogságba esett. Nyilatkozata visszatükrözi a bolsevista csapatok bomlását. Kudrjachov egyebek között a következőket mondotta:

— A szovjet katonák többsége nem habozik annak kijelentésében, hogy a visszavonulást előbbrevonulónak tartják a támadásnál. Súlyos veszteségeik és az egy évi háboruból elszennvedett nélkülözéseik következtében kimerültek és azt hiszem, hogy visszavonulásuk siettetni fogja a németek győzelmét s következképp a háború befejezését.

India alkirálya elutasította a kongresszus határozatait

Ankarából jelenti a Rador: A Stefani iroda értesülése szerint az indiai alkirály elutasította a hindu kongresszus határozatait és kijelentette, hogy Nagybritánia nem vonja ki csapatait Indiából.

A HINDUK NEM AKARJÁK FEDEZNI INDIA VÉDELMI KÖLTSÉGEIT

Lisszabomból jelenti a Rador: Az angolok és a

hinduk közötti egyenlenség egyik oka az India védelmére szükséges költségek fedezése. A kongresszus nem hajlandó a brit kormány által meghatározott összeget előteremteni. Az indiai kormány angol pénzügyminisztere Londonba utazott, hogy a kérdéstről tárgyaljon.

Gibraltár közelében hat ellenséges hajót süllyesztettek el a német buvárnaszádok

Rómából jelentik: Illetékes olasz katonai körökben magyarázatát adják az egyiptomi harcra bekövetkezett szünetnek. Erre szükség van a csapatok újraszervezése céljából és a hadianyagot is pótolni kell. Az angolok közelebb kerültek támaszpontjaikhoz, míg a tengelyes csapatok az utánpótlást sokszáz kilométerrel kapják. Egyelőre csak arról van szó, hogy az elfoglalt állásokat megtartsák és megerősítsék. Ez a munka az angolok minden elkészeredett támadásai ellenére is sikerült. Az angolok erősítéseket kaptak és mindenáron megkísérik, hogy a németek és olaszok állásait áttörjék. A kísérletek kudarcba fulladtak és az angoloknak nagy veszteségeket okoztak.

Az angol kísérőhajók sorsukra hagyták a hajókaravánt

A Német Távirati Iroda jelenti: Néhány nap előtt német tengeralattjárók Gibraltártól nyugatra rajtaütöttek egy angol torpedórombolókat és korvetteket kísért és Angliából dél felé haladó hajókaravánon. A német buvárnaszádok délután pillantották meg az ellenséges karavánt és nyomban támadásba lendültek. Az első nyolcezer tonnás szállítóhajót még éjjel előtt elsüllyesztették, nemsokkal utána pedig egy nagy lőszert szállító hajót sikerült felrobbantani. A hajó valóságban darabokra szakadt a robbanás következtében. A német támadás miatt az angol hajókisere-

tet nem lehetett együtt tartani. A torpedórombolók és korvettek egyenként igyekeztek menekülni és a hajótöröttekkel sem törődtek, hanem sorsukra bízták őket. A német tengeralattjárók tovább üldözték az ellenséges hajókat és több napig tartó harcban sikerült is további négy hajót elsüllyeszteni.

Ugyanek a Német Távirati Iroda jelenti, hogy a néhány nap előtt az amerikai partok mentén elsüllyesztett hajók közül három tartályhajó volt. Ezek közül kettőt a Mississippitorkolatánál süllyesztettek el a német tengeralattjárók.

Ellenséges repülőgépek pusztulása Egyiptomban

A német vezérfőhadiszállásnak szombaton délből kiadott hivatalos jelentése szerint Egyiptomban a briték több eredménytelen támadást intéztek a német és olasz állások ellen, miközben többszáz foglyot veszítettek.

Vadászok és elhárító tüzérség tizenhárom ellenséges gépet lőttek le.

A Földközi-tengeren egy német buvárnaszád

pusztulása Egyiptomban

megsemmisített egy angol naszádok.

ELPUSZTULT ANGOL BUVÁRNASZÁDOK

Amszterdamból jelenti a Rador: A brit hírszolgálat közli, hogy az angol tengernagyi hivatal pénteken kiadott jelentése szerint a Persee nevű januárban elsüllyesztett angol tengeralattjáró négy tisztje és ötvenöt főnyi legénysége az eltűntek névsorában szerepel.

Spanyolországban három millió férfi kész fegyvert ragadni a vörös veszedelem ellen

Hat éve annak, hogy Spanyolországban kitört a nemzeti forradalom. Hosszu véres polgárháború kezdődött jelentette ez, amelyben a spanyol nemzeti elemek felvették a harcot a vörösök terrorja ellen. Az orosz szovjet is segítette a spanyol bolsevistákat, csapatokat és löszert küldött számukra, de a nemzetiek hősiességével szemben, akiket a németek is segítettek, minden kísérletük kudarcba fulladt. Ennek

a nemzeti forradalomnak hatodik évfordulóját ünnepelték meg most Madridban.

Összeült a fallangista nemzeti tanács Franco államfő elnöke alatt. Az ülésen résztvettek a kormány tagjai, a politikai élet vezetői, valamint a párt sok előkelő tagja.

Az ülés megnyitása után törvényt olvastak fel a törvényhozó testület létesítéséről és annak összehívásáról. A törvényhozó testület tagjai a miniszterek, a nemzeti tanácsosok, a szindikátusok képviselői, a po-

litikai tanulmányi intézet, az egyetemek és törvényeszekéi vezetői és a városok képviselői.

Franco államelnök beszédét mondott, melyben visszapillantást vetett a szabadságharcra, majd kijelentette, hogy a közeljövőben Spanyolország gazdasági helyzete javulni fog. Szólt azután a bolsevista veszedelemről és kijelentette, hogy

Spanyolországban három millió férfi kész fegyvert ragadni, ha az országot vagy annak határát a vörösök újra fenyegetnék.

Ezek közül másfél millió már kemény katonai iskolát végzett a szabadságharc idején. A fallangista munka alapkövét hat év előtt tették le. Ha újra szükség lenne, újra azzal az elszántsággal és bátorsággal harcolnának a közbiztonság ellenségei ellen, mint annak idején. Beszédét a hősi halottakra való emlékezéssel jelezte be az államelnök.

Az osztálysorsjáték második napi huzása

Az állami osztálysorsjáték negyedik osztályának második napi huzásán a következő nyereményeket sorsolták ki:

Egy millió lejt nyert a 68095 számú sorsjegy. Négyszázezer lejt nyert a 67465 számú, nyolcvanezer lejt pedig a 46482 és 61979 számú sorsjegy. Hatvanezer lejes nyeremény jutott az 53983 számú sorsjegynek. Negyvenezer lejt nyertek a következő sorsjegyek: 22199, 16239, 69362, 43411 és 58452. Harmincezer lejt nyert az 53482, 62420, 30468, 8430 és a 8047 számú sorsjegy. Huszezer lejes nyereményt sorsoltak ki a 21033, 30308, 79118, 53826 és 53891 számú sorsjegyek. Tizezer lejt nyertek a következő számú sorsjegyek: 29946 60157, 67392, 1963, 51857 26722 332 52979 35768 44920 66669 31975 9241 66884 75619 16317 79104 61126 971 48489 33981.

Számhibákért nem vállalunk felelősséget.

Öt perc kistörténelem

Egy boldogtalan élet története

A nagy Napoleon sógornője, öccsének Lajos hollandi királynak neje, Beauharnais Hortense, III. Napoleon anyja, arról volt nevezetes, hogy nehezen lehetett szívét megközelíteni. Murat, Napoleon híres lovaggenerálisa így jellemezte őt:

Romantikus személyiség, akjné nagyon sokáig kelj kopogtatni, hogy tetszését megnyerjük. Hortense egyesítette magában mindazokat a tulajdonságokat, amelyek férfi boldogítására hivatottak. Karcsu és hajlékony termetű, hosszú, szőke haja, ibolyakék-szemű és ragyogóan fehér arcború asszony volt, aki az élet tragikumain optimizmusa és kedélye könnyedén átszegteti. Férjével, Lajossal 1802-ben kötött házasságot dinasztikus érdekből. Természetük nem egyezett. Míg Lajos bizalmatlan, zárkózott, kedélytelen, de amellett féltékeny, addig Hortense érzékenylejtű, kedélyes, bizalmas és nyílt szű volt. Hortense így jellemezte Lajossal való házasságát:

— Lajos szervezete már igen korán kifejlődött, nem úgy azonban szelleme és jellemvonásai.

Szerencsétlen házassága lassan megváltoztatta Hortense kedélyét és jellemét is. Mert nincsen az egészségre kártékonyabb és felemésztőbb, mint az olyan magábafojtott bánat, amelyet hordozója tapintathól nem érezett másokkal.

Érezte ezt Napoleon is. A császár azonban nemcsak szívére hallgatott, sajnálván öccsét és kedvelt sógornőjét, hanem politikai elgondolásai folytán is kénytelen volt öccsének 1807 április havában a következőket írni:

— A királynéval szemben éreztettem magatartásod és a köztetek lévő egyenlenségről a nyilvánosság is tudomást szerzett. Te úgy kezeled a feleségedet, mint egy ezred katonaságot. Pedig ez nem helyes! Te a világ legjobb és legerényesebb asszonyát teszed szerencsétlenné. Engedj öt tancolj, amennyit akar, hisz ez korához illik. Látod az én feleségem negyvenéves és én még a csaták mezéjéről is azt irtam neki, hogy mulasson gondtalanul a bálokon. Ezzel ellentétben te azt szeretted, hogy huszonnégy éves feleséged, teje illúziókkal, úgy éljen, mintha kolostorban lenne és hogy gyermeke ápolásában a dajka szerepét vállalja és éjjel-nappal mellette tartózkodjék. Te a háztartásban sokkal tevékenyebb vagy, mint a kormányzati teendőikben. Gyermekeid anyját tedd boldoggá. Ez csak egymódon történhetik: légy hozzá bizalmossal és becsüld őt meg.

Igen érdekes, hogy Napoleon Szent-Ilona szigeti rabságában is sokat gondolt Hortense és öccse házasságára. Így emlékezett meg róla:

— Amilyen jó, nagyvonalú és odaadó volt férjével szemben, mégis sok hibát követett el. Ezt be kell ismernem, dacára annak, hogy Hortense iránt a legnagyobb szeretettel viseltetem és az ő nagybecsülését is bírom. Ha Lajos kedélytelen és kevésbé szeretetre méltó is volt vele szemben, azért mégis szerette nejt. És ilyen esetekben egy asszonynak sem szabad elzárkóznia a szeretetnyilvánítás elől. Követnie kellett volna urát Hollandijába és mellette maradnia. Ez esetben Lajos bizonyára nem adta volna fel Hollandiát és így királyságát nem kellett volna Franciaországba bekebeleznem.

1810-ben Hortense elvált férjétől. Igen közel állt ez időponttól fogva szívéhez gróf Flahaut August Lajos Fülöp bécsi követe. De Hortense még végrendeletében is kifejezésre juttatta, mennyire fájt neki hogy férjét nem tudta boldoggá tenni.

Figyelem! Az aradi CORSO-mozgó nyári kedvezménye **Figyelem!**
Minden hétfőn, pénteken este 7:30-kor 30 lejes egységes helyárral játszunk

Megnyílt a tanítószáz gazdasági tanfolyama

Antonescu helyettes miniszterelnök nagy beszéde a tanítók szerepéről a nemzeti életben

Bucureşti-ből jelenti a Rador: A fővárosi mezőgazdasági fakultáson megnyílt a romániai tanítók és tanítónők mezőgazdasági, egészségügyi és háztartási tanfolyama. A megnyitási ünnepségen megjelent Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök, Tomescu

dr. közegészségügyi miniszter, Pana Aurelian földművelésügyi miniszter és Petrescu I. tanár nemzetművelési miniszter is, ezenkívül nagyszámu és előkelő közönség.

Az elméletről a gyakorlati nevelésre kell áttérni

Antonescu Mihai miniszterelnökhelyettes nagy beszédet mondott, amelyben foglalkozott a tanfolyam jelentőségével. A román iskolát — mondotta — vissza kell vezetni a való élet realitásaihoz, át kell alakítani a nemzeti élet katedrájává. Ennek a tanfolyamnak főfeladata szociális és egészségügyi téren magasabb színvonalra emelni a falvak lakosságát. Nemcsak elméletben kell foglalkozni a falusi emberekkel, hanem meg kell látni a való szükségleteket.

Az elméleti tanításról át kell térni a gyakorlati oktatásra.

Ennek a szellemnek kell áthatnia az összes román iskolákat. A most létesített gazdasági iskolának feladata nemcsak az, hogy szellemileg kiképezzen, hanem az élet ismeretére kell tanítania, az élet iskolájának kell lennie. A parasztot nemcsak szavakkal kell szolgálni és szavakkal bizonygatni az iránta való szeretetét, hanem tettekkel.

A mai véres háborúról csak azok kerülnek ki

Az egészség és családvédelem a nemzet alapja

Mindezen feladatok teljesítése ennek az iskolának hatáskörébe tartoznak. A tanfolyam hallgatói visszatérve a falvakba, szíveljék meg, amit tanulnak.

Az egészség és család védelme a nemzeti életnek egyik főkövetelése.

Lelkes szavakkal fordult a tanítókhoz és tanítónőkhöz és kérte őket, hogy az elméletet váltsák a gyakorlati élet valóságává. Kettős fizetést és jutalmat adnak majd azoknak a tanítóknak, akik rendes tanításuk mellett a parasztság színvonalának emelése érdekében nerezeti munkát is végeznek. Lelkeshangu felhívással fejezte be beszédét.

A helyettes miniszterelnök beszéde után Petrescu nemzetművelési miniszter szólalt fel, aki a tanítók és tanítónők nevében köszönetét fejezte ki azért a különös figyelemért, amelyet Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök az iskolák iránt tanusit és amellyel a

győztesen, akik jövődjüket erre a két igazságra építik:

nemzeti szellem és társadalmi igazság.

A hazát és a földet nemcsak azzal szereti az ember, hogy megvédi, hanem azzal is, hogy dolgozik érte. Az ország sorsát a parasztság kovácsolja. Ahelyett, hogy a mezőgazdából a gazdasági életnek egyik eszközét teremtettük volna meg és erős rendszerre építettük volna munkásságát, szavakkal illúziókban ringattuk. Ha azt akarjuk, hogy a jövőben ne csak szavakat kapjon, hanem tetteket, dolgoznunk kell érte. Ezen cél szolgálatában elsősorban

harcolni kell a gyermekhalandóság ellen, gondoskodni kell a gyermekvédelemről és meg kell szervezni a családvédelmet.

Meg kell teremteni a jobb megélhetés feltételeit. A mezőgazdasági termelést erősíteni kell, fejleszteni kell az állattenyésztést, meg kell szervezni az élelmiszer-ipart.

falvak társadalmi helyzetét kívánja megjavítani. Azután Tomescu Petre dr. közegészségügyi miniszter emelkedett szólásra, aki elismerését fejezte ki a kormánynak a tanfolyam megrendezéséért, amely alkalmat nyújt a tanítóknak és tanítónőknek, hogy egészségügyi és társadalmi segélyezés terén kiképzést nyerjenek.

Végül utalt arra, hogy ezáltal a tanítók és tanítónők valóban minden tekintetben a falvak segítségére lehetnek.

Végül Saulescu professzor, a mezőgazdasági fakultás dékánja mondott beszédet, aki hangoztatta, hogy a fakultásnak nemcsak az a feladata, hogy agrármérnököket és mezőgazdasági szakembereket képezzen ki, hanem a gyakorlati mezőgazdaságot is támogatnia kell. Az ünnepség a jövőben való bizakodás szellemében ért véget.

Mária királyné emléke

Nagy ut egy lélek Istenig érkezése. Az idő homokóráján lepergő szemek visszavonhatatlanul a múlté lesznek, az emberi életre pontot tesz a Gondviselés akarata, valami azonban túléli a halandó testet és nem vehet erőt rajta az enyészet. A halhatatlan lélek, mely földi pályafutásunkat átvilágítja, nemességgel, tartalommal tölti meg, a halál után is hinti áldásait. Ezelőtt négy évvel költözött el az élők sorából Mária királyné. Ravatalát a nemzet könnyárja övezte, sirjához zárandokol a kegyelet, szelleme pedig örökké él. Négy esztendő távlatából a történelem nagyjainak példamutatása sugárzik. Mária királynéről emlékezve az ország annak emlékét idézi, aki írásban, szóban, nemes egyéniségének minden magatartásában azt az örök igazságot példázta, hogy a lélek, a szellem az emberek s népek sorsának irányítója, történelmünk alakítója, küzdelmünk megnevelője, jövőjük záloga. A szívjóság, a minden szépért és igaz emberi értékért lelkesedő egyéniség varázsa, kulturális mozgalmak, művészi kezdeményezések, társadalomjóléti mozgalmak pártfogásában megnyilatkozó fenkölt lelkiület örök tanubizonyossága, példamutatása, tanítása annak az életnek, melyet a népek, az országnak, a nemzet boldogulásának és jövőjének szentelt.

Roosevelt bizalmasa nem kívánatos elem Franciaországban

Donovan ezredes, Roosevelt amerikai elnök bizalmasa — minő Lisszabonból jelentik — tegnap a portugál fővárosba érkezett. Itt legelső dolga volt, hogy a francia kormánytól beutazási engedélyt kérjen. A vichyi kormány ezt a kérelmet a leghatározottabban visszautasította. Donovan volt ugyanis az, aki annak idején a Balkánon keverte a kártyákat és machinációival háboruba hajszolta Jugoszláviát a tengelyhatalmak ellen. Donovan legutóbb az amerikai kémelhárító osztály főnöke volt és franciaországi utazása bizonyára szintén hasonló célokat szolgáltak volna, mint két év előtt Belgrádban. A francia kormány ezért saját érdekében nem engedte be az országba az amerikai ezredest.

Fiatalközvetítő tragikus öngyilkossága

Rosioriból jelentik: Kijönös körülmények között indult egy fiatal házaspár a halálra. Bazga leana Florea Ion nevű fiatalember nemrég kötött házasságot egy 19 éves leánnyal. Két nap előtt azzal tért haza, hogy a rendőrség keresi és ekkor rejtek helyet akart keresni, hogy ne tudja megtalálni. Az idő telt, de nem jött érte senki. Egyszerre azonban kopogtattak az ajtón. Megérkeztek a rendőrség emberei. Bazga leana Florea Ion erre izgatottságában elhatározta, hogy inkább a halált választja. Gyors elhatározásában felkapta fegyverét, hogy öngyilkosságot kövessen el.

— Isten veled örökre! — bucsuzott el könnyes szemmel fiatal feleségétől.

— Ne hagyj magamra! Veled megyek! — zokogott az asszony és átkarolta férjét. A fiatalember a padlóra állította a fegyvert és mellével rádójt a puskacsőre. A fiatalasszony úgy ölelte át, hogy a golyó egyszerre éri je mindkettőjüket.

Ujra kopogtatás hallatszott. Most már erősebb az előbbinél.

A férj ekkor a lába nagyujjával húzta meg a fegyverrel és ejdördült a jövés, amelynek egyszerre két ember életét kellett volna kioltani.

Ugy találták meg véresen, a padlón elterülve a házaspárt. A fiatalembert a golyó nyomban megölte átfurta a szívet. Az asszony súlyosan megsérült. A golyó a férfi testén áthaladva irányt váltott és ez mentette meg a fiatalasszony életét.

Az asszonyt kórházba szállították, ahol kijelentték hogy sérülése nem halálos.

Moszkva nem vállal felelősséget a következményekért, ha nem teremti meg a második arcvonalat

A bolsevisták kétségbeesett helyzetükben fűzőfákhoz kapkodnak, hogy valahonnan segítséget kapjanak a tengelyhatalmak ellen. A hajók elsüllyesztése folytán Amerikából nem igen tudnak hadianyaghoz jutni és ezért Majszyk londoni szovjetnagykövet felkereste Churchill angol miniszterelnököt, akit a keleti arcvonal eseményeire való tekintettel arra kért, hogy

a legsürgősebben teremtsen meg a második frontot Németország ellen.

Ha ezt az angolszások nem tennék meg, úgy hiábavaló volt az eddigi vérvesztés, mert Szovjetországban az összeomlást misem tartóztatná fel. A megbeszélésen az angol vezérkari főnök is résztvett. Kisvártatott hírek szerint Majszyk nagyon erősen lépett fel és kijelentette, hogy

Moszkva nem vállal felelősséget a következményekért.

ha nem sietnek az ország segítségére. Ennek egyetlen módja a második front megeremtése.

Ugylátszik, hogy Majszyk megoldozta az angol kommunista pártot is, mert ez kiáltványt bocsátott ki, melyben erősen követeli a második európai arcvonal megalakítását. A kiáltvány szerint

a háború válságos szakaszába lépett

és a döntő tényező most az, hogy mennyire gyorsan tudnak az angolszások a Szovjet segítségére sietni. A tétlenség igen súlyos következményekkel járhat és a mulasztás sokkal nagyobb veszteséget okoz, mint a második arcvonal létesítése.

A svéd lapok szerint az amerikai sajtó is egyhanguan követeli a második frontot. Az angolszás szövetségeseknek mindenképpen meg kell alakítani ezt a frontot úgy, hogy

csapatokat szállítsanak partra Dániában, Hollandiában és Olaszországban.

Ez előreláthatólag nagy vérvesztéssel járna, de Hitler sem ért el eredményeket véráldozat nélkül. Ha ez most elmulasztják, úgy a jövőben a kilátások még rosszabbak lesznek

FORUM (Arad) nyáron is nagy filmetek játszó k. Városunk egyedülálló szellőztetett kellemesen hűvös terme. Telefon 20-10. Előadások 5, 7-15, 9-30. Mindennap 3-kor matiné 30 leles helyárrakkal

Ma! Az évad leghatalmasabb és felejthetetlen filmdrámája

Elet a keresztutnál

Lil Dagover, Willi Fritsch, Tasnádi Mária a főszerepben 22. sz. híradó a Szele

URANIA stáger filmszínház (Arad) Telefon 12-32. — Hívós terem

Holnap premier! Egy film, melynek témája nem mindennapi, A szerelem és önfeláldozás megrázó eposza

Hansi Knotek Victor Staal a Havasok gyöngye című filmben

Ma utoljára. Előadások 3, 5, 7-15, 9-30. 11-30-kor matiné olcsóhelyárral

Madeleine Caroll Mőzeshetek Baliban ONC-UFA 22. számú híradó

HIREK

Timisoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal
 I., Piața Brătianu 3. Telefon: 28-10.
Aradon előfizetések, hirdetések és reklámok kiadóhivatala
 hirdetőirodában, Eminescu-utca 8. Telefon: 14-11.
Aradi szerkesztő: Dobozay György.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:
 Belföldön kézbesítéssel együtt egy hónapra 1100 — két hónapra 2000 — fél évre 3300 — fél év 6600 — tel. egy évre 12000 — tel. Magyarországon havonta öt pengő, negyed évre 15000 — fél évre 30000 — pengő és egész évre 60000 — pengő. Egyes példányok hétköznaponként 26 fillér, vasárnap 30 fillér. Hatóságoknak, közintézményeknek és köznevelési intézményeknek, gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a nemes előfizetési díj kétszerese.

Mindennapi filozófia dikhéiban

Igen megnyugtató gondolat, hogy minden, ami a világon létezik, bizonyos törvényeknek van alávetve. A lelki dolgok sem kivételek eme törvény alól, legyenek azok bár a csillagok, ásványok, a csak látszólag határozatlanul imbolygó kód, vagy a földből kisarjadó apró fűszál. A világegyetem alkalmazkodik a fortpont törvényéhez, a kristály a természet mélységes rendelkezése szerint ölti fel szépséges formáját, a pezsgő sem ok nélkül gyöngyözik a pohárban. Megnyugtató tudat, hogy még a cigarettafüst is, mely ott gyűrűzik fölöttem, miközben a szokatlanul épűgy alkatrésze a nagy világmindenségnek, mint a földünk olyan végtelen messziségben ragyogó Szaturnusz gyűrűje. (Csánki Dezso).

Nem hiszem hogy akár H. G. Wells teste, akkár személysége halhatatlan volna. De hiszem nagyon is, hogy a gondolatok és ismeretek elmélyülése, amelyben magamnak is részem van és önkörményes részük van, mindjobbban meggyőző hatalom. Ebben az értelemben pedig mindannyian részei vagyunk a halhatatlanságnak aszerint, hogy mennyi gondolatot és mennyi új ismerettel ajándékozunk meg az életet. (H. G. Wells.)

A legszebb és legnagyobb dolog a világon a lelkünkben lakozó miszticizmus. Ez a forrása minden igaz művészetnek és minden igaz tudományának. Akinek számára ez a csodálatos lelkiállapot idegen, az úgy él, mintha már meg is halt volna és sohasem fogja új szépségekkel gazdagítani az életét. (Rabindranath Tagore.)

Az élet, leszámítva azt, hogy néha a balsors és gond is ellátogat hozzánk, vidám, szép és felemelő. Csak azok számára csunya és hibákkal teli az élet, akik maguk is ez utóbbiakban bővelkednek és nincs hitük képzeletük, humoruk. (Jókai Mór.)

Senmi sincs befejezve. Semmi a világon még nem jutott a csúcspontig. A legszebb képét még nem festették meg, a legszebb drámát még nem írták meg. Shakespeare ellenére sem. Még nincs meg a legkélembb repülőgép, még nem csinálták meg a legkélembb kormányt és nem írták meg a legszebb költeményt, amely jobb lesz, mint amilyet Dante írt. Fizika, matematika, kémia, cryostudomány, szociológia, minden emberi törekvés egy még jobb kiteljesülés felé halad. Ez a lehetőség az emberi törekvés legfőbb mozgatója, mert különben minden maradna a régiben. (Poincaré, a matematikus).

— Az Osservatore Romano közleménye. Rómából jelentik: A Vatikán felhivatalos lapja, az Osservatore Romano a következőket közli: Az egyik római lap vatikáni illetékes helyről származónak mondott nyilatkozatot közölt arról, hogy a nőknek milyen öltözékben szabad a templomba belépniük. Megállapítjuk, — írja az Osservatore. — hogy a szóbanforgó nyilatkozat nem származik illetékes helyről és nem felel meg az egyházi főhatóságok felfogásának sem, amelyek egyébként ezt az alkalmat is megragadják arra, hogy felhívják a híveket a szerénység és a keresztényi illem szabályainak tiszteletbentartására. Az Osservatore Romano által kifogásolt nyilatkozatban az állott, hogy az egyházi hatóságok, tekintettel a rendkívüli körülményekre, megengedik, hogy a nők harisnya nélkül is belépjenek a templomba.

— Leahi redívivus. Stockholmból jelenti a Rador: A brit hírszolgálat értesítése szerint Roosevelttel a saját értekezleten kijelentette, hogy Leahy tengeri nagyt. az Egyesült Államok volt franciaországi nagykövete hamarosan új állásba nevezik ki.

— A Cugir-kudzsiri művek új igazgatója Ionescu Gheorghe lett, aki már el is foglalta állását.

— Halálos kirándulás. A fővárosi Doamna Elena leányliceum harminckét növendéke Ciangaru Fífi és Serbanescu Marcela tanárnők vezetésével autóbusszal kirándulást tettek Poiana Iudulohelyre. Amikor a társaságkocsit a leányokkal visszaindult Bucurestibe, miközben a gép féké felmondta a szolgálatot és a lejtős úton a kocsit nagy sebességgel rohant lefelé. Az autónál ülő két tanárnő kiugrott a kocsiból, amely ugyanekkor felborult és a tanárnőkre zuhant, akik nyomban meghaltak. A diáklányok közül egy súlyosan, öt könnyebben megsebesült.

Párisi levél

A francia

nő ma is ragyogó szakácsművészet virul hangulat an ollenens

Páris, bárha ott október és március között a hőmérséklet csak elvétve száll a nulla fok alá és a hideget rendszerint csak párás hűvösség, a havazást pedig eső helyettesíti, a téli hónapokban nem mutatja a legderűsebb képet. A téli hónapokban Páris rendszerint azt a hatást gyakorolja, mint valami öregedő revüsztrár a kora reggeli órákban a felkelés előtt, amikor még nem „készítette” ki magát.

Annál kedvesebb azonban Páris tavasszal, nyáron és ősszel. Ez idén is alig mosolygott a tavaszi nap a városra, Páris ismét derűs, sokszínű, ragyogó lett. Tavasztól késő őszi hemzsegek az utcák a remekül kiöltözött nőktől. A Rue Royal kávéháza előtt nem lehet üres székhöz jutni, Lülket mindenütt az élet és hangzik a vidám tereferere. Az éttermekben még mindig remek az étkezés. Egyes divatos vendéglőkben a híres francia szakácsművészet még mindig nagyszerű tanujelét adja kiválóságának. Igaz viszont, hogy a vendégek alaposan bele is kell nyulnia bankókkal tömött zsebébe. A mai Franciaországban még mindig vannak sokan, akik temérdek pénzt keresnek. Olyan emberek is, akik nem mondhatók tökéletesen külsőjüeknek, kötegszámra huzzák elő zsebükből az ezer frankos bankjegyeket. A kereskedők is kivétel nélkül mind bizonygatják, hogy a közönségnek sok a pénze és azt könnyen és szívesen is adja ki.

Párisban az árak nem tudták még olyan sikeresen rögzíteni, mint Berlinben. Annak ellenére, hogy időnkint szigorú rendszabályokat léptetnek életbe, a francia fővárosban az úgynevezett „fekete piac” a legkülönbözőbb formákban burjánzik. Ez különösen a női divatcikkek terén tapasztalható. Viszont az is igaz, hogy a párisi nők eleganciája csöppet sem szállott alá, sőt sok tekintetben felülmúl minden eddigit, ami a tekintetben csodálkozásra ragadta a külföldit.

Az angoloknak Páris ellen intézett támadásai egyidőre elképesztették a franciákat, felháborodással tárgyalták, hogy az egykori szövetséges milyen galádul viselkedik és életet s vagyont egyképpen pusztít. „Azok a disznó angolok”, mondogatták a párisiak, de aztán megint hamarosan visszanyerték egyensúlyukat.

A megszálló német csapatok magatartása úgy a fővárosban, mint a vidéken a francia lakosság részéről elismeréssel találkozik. Bárha Franciaország politikai jövőjét még köd takarja el a szemek elől és a megszállásnak itt-ott elkerülhetetlen gazdasági és mozgási következményei is vannak, sok helyen a lakosság egyes rétegei és a német csapatok között szinte barátságos kapcsolatok fejlődtek ki. Mindazon-

által a pártatlan szemlélő sokszor azt a benyomást nyeri, hogy a franciák még mindig nem tértek teljesen magukhoz abból a kábulatból, amelyet hadseregüknek szinte villámszerűen bekövetkezett kudarca kiváltott. Mégis megállapítható, hogy a francia nép ha lassan is, de mégis kezd magához térni. A vereségekkel keletlenül következő az is, hogy az ország három egymástól meglehetősen szigorúan elzárt közgazdasági részre oszlik. Franciaország északi részének nagy része a Brüsszelben székelő német parancsnokság alá tartozik. A második megszállott rész Párisból igazgatják. A meg nem szállott részt pedig Pétaín marsall sok méli ósszággal és körültekintéssel a központnak éppenséggel nem megfelelő Vichy fürdőhelyről kormányozza.

Laval miniszterelnököt kormányrajutásakor általában véve kedvezően fogadták. Laval komoly államférfiúnak tartják és a franciák még nem felejtették el, hogy korábbi miniszterkedése idején mindig alaposan rákoppintott a körmére a tőzsdei spekulánsoknak és az inflációs üzemeknek, valamint az egyéb gazdasági fekete lovagoknak. Laval birja mindazoknak a jóakarátát és támogatását, akik távol állanak minden kalandos politikától. Tisztában vannak azonban azzal is, hogy Lavalnak sincsen olyan varázsvesszője, amellyel az aranykort előbívülhetné.

Franciaország atlantióceáni és lamanchecsatornai egész tengerpartja hadi terület, mely fokozott mértékben veszi igénybe a német megszálló csapatok szárazföldi, tengeri és légi osztagainak figyelmét. Ebből következik, hogy a megszállott területen nem fejlődhetnek ki a normális és csak a békében elképzelhető állapotok. Az állandó nyomás, amelyet Sztalin és Roosevelt gyakorolnak Churchillre, hogy teremtse már meg a „második frontot”, Németországot keltőzt elővigyázatosságra és éberségre kényszeríti.

A lelkiismeretlenség, amelyben Anglia volt szövetséges társát részesítette, a Mers-el-Kabir és Dakar színhalin elkövetett galád büntettek, az angol-amerikai támadások Madagaszkar és az An illák ellen megindokolnak minden gyanakodást és aggodalmat az angolszászokkal szemben. Franciaország érzi, hogy gyarmatai a háboru végéig mindig veszélyeztetve lesznek. Belátásos francia államférfiak, akik elfogulatlanul nézik az események saktábláját, mégis azt a nézetet vallják, hogy Franciaország a közelmúlt nagy katasztrófáját, akárcsak a hetvenes évek vereségét, kiheveri és mindenkit életet a remény, hogy a béke bekövetkezésekor újabb felvirágzás következik.

(M N)

— Köt lező lesz az olasz nyelvoktatás Görögországban. Athénből jelentik: A hivatalos lapban megjelent rendelet értelmében az 1942/43. tanévtől kezdődően Görögországban a középiskolákban kötelező lesz az olasz nyelv tanítása.

— AMERIKA NEM VÁLASZOL. Washingtonból jelentik: Az amerikai kormányt a francia kormány jegyzékben szőlította fel, hogy tagadjon meg minden kapcsolatot De Gaulle emigráns francia tábornokkal és híveivel. A washingtoni kormány elhatározta, hogy nem válaszol a vichy kormánynak erre a jegyzékére.

— Úszóverseny két halottal. Glogova-Óthalom közűség néhány legénye a Maroson át úszóversenyt rendezett. Közben Vormittag Ádám és Dumele Ferenc legények örvénybe kerültek és a vízbe fulladtak.

— Hirtelen halál. Nagy István, Tarnava Mica-kiskülföldmegyei Sauca-szórkefalvai gazdálkodó és a mezei munkából hazatérve rosszul lett és meghalt. Halálát szívizélhűdés okozta. Özvegye és kilenc gyermeke gyászolják.

— Orvosi hír. Dr. Palágyi Jenő orvos, Arad, újabb rendel.

— Harc a ponyva ellen Magyarországon. Budapestről jelentik, hogy Magyarországon miniszteri rendelet jelent meg, amely szerint az úgynevezett „ponyva” művek kiadásához előzetes engedély szükséges. Ponyvának számít minden könyv, amely három pengőnél olcsóbban kerül a könyvpiacra.

— Leégett egy légygyermekes szegény ember háza. Jusztin András omori földműves háza kigyulladt és teljesen leégett. A szegény család ingóságának egy része teljesen elpusztult. Jusztin Andrásnak, aki hosszú évek veritékes munkája árán szerzett értékeit vesztette el, négy kiskoru gyermeke van, a legnagyobb tizenkét éves, a legkisebb két esztendő. Az omori községháza hivatalos bizonylatban igazolta, hogy a tüzkárosult szegénysorsu ember és jószívű emberek támogatásába ajánlja. A tüzkárosult részére adományokat a Déli Hírlap is készséggel továbbítja.

— Hétköznap templomot építenek, vasárnap prédikációval gyűjtenek rá a főiskolás diákok. A sárospataki református hittudományi főiskola hallgatói a nyári szünidőben pihenő helyett templomépítésbe kezdtek Szezilong közűségben. A kis templonmegyei falu önérejből nem tudta volna felépíteni Isten házát, így hát a sárospataki diákok vállalkoztak arra, hogy segítenek a templom megépítésében. Anyagi eszközöknek ők is hiányos voltak, csupán saját erejüket és idejüket ajánlhatták fel a nemes cél érdekében. Hétköznap segídkeznek az építésnél, vasárnap pedig a módosabb körűékbeli közűségekbe látogatnak el, ahol a hiányzó építési anyagra gyűjtenek, prédikációkat tartanak és templomi kisegítő szolgálatot teljesítenek.

Külföldről most megérkezett imprimé-selymek

Flamizol 98 cm. széles	500 lei
Bemberg " " "	596 "
Marocain " " "	690 "

az előrehaladott idény miatt nagyon olcsó áron eládatnak.

NÉPÁRUHÁZ

Koch József
 Timisoara-Temesvár I., Piața Unirii 13

— **Uj német érdemrend.** A német vezéri főhadiszállásról érkezett hivatalos jelentés szerint Hitler vezér és kancellár új vitézségi érdemrendet alapított, melyet azok kapnak, akik a németek által megszállott keleti területeken élelki kockázatával is hiven teljesítik kötelességüket.

— **A török miniszterelnök az államfőnél.** Saradzoglu török miniszterelnök kinevezése óta most jelent meg először Izmet İnönü köztársasági elnöknel kihallgatáson. A kihallgatás hosszú ideig tartott és azon bel- és külpolitikai kérdésekről tanácskoztak.

— **A Pázmány Péter Tudományegyetem új rectora magnificusa.** Budapestről jelentik, hogy a Pázmány Péter Tudományegyetem rectora magnificusává az 1942/43. tanévre Bakay Lajos dr. egyetemi tanárt, a kiváló orvostudós és közegészségügyi szervezőt választották meg.

— **A FINN KONZULATUSOK MEGSZÜNTESE AMERIKÁBAN.** Jelentették, hogy az amerikai kormány felszólította a helsinki kormányt, szüntesse meg augusztus elsejéig az Egyesült Államok területén működő finn konzulátusokat. Finn hivatalos jelentés szerint az amerikai kormányának ez az elhatározása nagy meglepetést keltett Finnországban. A konzulátusok működésének megszakítása nem jelenti a diplomáciai viszony megszakítását is, mert a washingtoni finn követés továbbra is megmarad és ez veszi át a konzulátusok hatáskörét is.

— **Orvosi hír.** Dr. Korányi Barnabás börgyógyász-urologus újból rendel (Arad, Greceanu-utca 10. sz.).

— **Pullman-kocsik București és Braşov-Brassó között.** Bucureştiből jelentik: A vasúti vezérigazgató-ság Bucureşti és Braşov-Brassó között első osztályú Pullman-kocsikat helyeztet forgalomba. Ezeket a kocsikat a Bucureştiből 17.34 órakor és a Braşov-Brassóból 6.40 órakor induló vonatokhoz csatolják. Ilyen kocsit csatolnak a Bucureşti és Galati között közlekedő egyik vonatpárhoz is. A jövő héten másodosztályú kocsik közlekednek a jelzett vonatokkal.

— **Juliusi fagy.** Buenos Airesből jelenti a Rador: Columbiában váratlan fagy tönkrétege a vetést. Bogota környékén a buza, kukorica és zab vetések teljesen elpusztultak. A termés ezzel megsemmisült.

Fordításokat

irodalmi és szakműveket, okmányokat, levelezést, román, magyar és német nyelven, valamint bármilyen irodai munkát vállalok. Levelezőlap érdeklődésre válaszolok. Timisoara-Temesvár III., Rusu Sirianu-utca 2 szám, Weil.

— **Gyilkoltak a csendháborítók.** Barsan-Negura Dumitru éjjeli őrt Brasov-Brassó mellett, Sanpetru községben két ittas ember éjszaka megölte. Mint a vizsgálat során megállapítást nyert, az éjjeli őrs csendre intette a mulatságból késő éjszaka féktelen káltozással és nótázással hazatérő Vacaru Codrea és Tudor Constantin nevű egyéneket, de ezek reá sem hederítettek. Negura felháborodásában arcu útta sem Vacarut, mire Tudor egy furkósbottal leütötte az éjjeli őrt, aki eszméletlenül összerogyott. Ekkor Tudor megmártotta bicskáját az éjjeli őrsen s ez a helyszínen meghalt. A gyilkosokat a csendőrség letartóztatta.

— **Belefulladt a Begába.** Timisoara-Temesvárott az Eminescu ligetnél Székely Gergely 58 éves magánzó holttestét fogták ki a Begából.

— **Tolvajok a vasúti raktárban.** Constantinescu Lica és Dobrin Nicolae Simeria-piski vasutasok a vasúti raktárból mintegy száz méter hosszú kábel-tulajdonítottak el, amelynek értéke száználvanezer lei. A kábel után Bucureştibe szállították és ott negyvenezer leiert értékesítették. Mindkettőt átadták az ügyészségnek.

Baja de Criş-körösbányai piaci árak. Tej literje 25 lei, tehénúró kilogramja 70—80 lei, juhtúró kilogramja 300 lei, tejfel literje 120 lei, káposzta fejenkint 20—30 lei, paradicsom kilógramja 120 lei, zöldbab 25 lei kilója, szárazbab kilója 36 lei, zöldpaprika darabja 4—5 lei, tök darabja 15—20 lei, ujbungonya kilogramja 30 lei, tojás darabja 8 lei, csirke párja 200—300 lei, liba darabja 250—300 lei, fiatal liba párja 450—500 lei, főzni való kukorica csövenként 12 lei, cseresznye kilogramja 40 lei.

— **Földre teperte a bika a csordást.** Veszedelmes párviadal játszódott le a kisorozvágyi legelőn a pásztor és a csorda bikája között. Tótok Károly tehenpásztor ki akarta hajítani a csorda közül a bikát, de az annyira megvadult az ostorsapásoktól, hogy a pásztorra rontott. Tótok Károly egy darabig védekezett a dühös állat ellen és valóságos párviadalt vívott vele, de aztán kifáradt; a megvadult bika a földre teperte és addig kint, míg csak a határban dolgozó falubeliek ki nem szabadították veszedelmes helyzetéből. Tótok Károly életveszélyes sérülésekkel szállították kórházba.

Drótkötéllal a derekán magába eresztette a magasfeszültségű áramot

Budapestről jelentik: Borzalmas módját választotta az öngyilkosságnak Pabrányi István 30 éves géplakatos.

Drótkötélet csavart a derekára és a kötél másik végét feldobta az esztergomi vasúti töltés mellett, Budapest határában, a bányai vívmányközpont magasfeszültségű vezetékére.

Az öngyilkossági kísérlet este kilenc óra tájban történt, amikor már erősen alkonyodott. A drótkötél és a vezeték érintkezésének pillanatában olyan feltűnő és hatalmas színes láng csapott fel a város határában, hogy a környező hegyvidék ma-

gasabb pontjain a kertekből igen sokan látták. A köz-
zeben lakók a szokatlan fény irányába siettek. Egy
éggő fátylát láttak, majd gomolygó, hatalmas füstöt.
A szerencsétlen Pabrányi

ruhája lángolt és perzselődött le pillanatok
alatt.

Az öngyilkosra összeesett állapotban találták reá. A
mentők bevitték a kórházba, ahol másnap borzalmas
kinok között meghalt. A szerencsétlenség a közvetlen
környéken néhány perces izemzavart is okozott.

Érdekes, hogy világitási zavar nem következett
be, a rádiók azonban néhány percre eln-
multak.

— **Halálozás.** Beitz Miklós Timisoara-Temesvár belvárosi fűszer és gyarmatárú kereskedő 67 éves korában agyszéhidés következtében hirtelen elhunyt. Gyászolják felesége, leánya és veje, Simon Gyula dr. főorvos.

— **Ejtőernyősöket kerestek Roosevelt testőrel.** Buenos Airesből jelenti a Rador: Washingtonból köz-
lik, hogy a rendőrség, hadsereg és a milícia tagjai a Hyde-parkban, Roosevelt elnök lakhelye körül „hat
ejtőernyőt” kerestek, akiknek várható leszállását a
rendőrség rádióon keresztül jelentette. Az utakon a
forgalmat megszüntették és az összes gyanus egyé-
neket letartóztatták.

— **Dr. Németh Miklós orvos, Arad, Eminescu**
utca 17, új telefonszáma 25-37.

— **Munkák a zongorában.** Bucureştiből jelentik:
Ilescu D. M. állami tisztviselő feljelentést tett a
rendőrségen, hogy ismeretlen tettesek akulus segí-
ségével benatoltak a lakásába. A betörők elvittek az
allami tisztviselő pénzét, amelyet a zongorában rejtett
el. Ötmillió 300.000 lei volt a zongorában elrejtve és a
betörők az egész összeget ellopták. Csak a helyzetet
ismerős egyének követhették el a betörést. A nyom-
zás megindult.

— **A gyermekotthonok naptárában** a gyermek-
otthonok, csecsemőgondozók, napközi otthonok rövid
ismertetésén kívül az intézményekről, esetleg vez-
etőikről fényképek is lesznek. Ezeknek is megfelelő
szíves beküldését kérjük a Fratelia-ujkissodai (jud.
Timiş) református lelkesi hivatalba.

— **Egy ruha — hat nő.** A Timisoara-Temesvári
rendőrség hat nőt vett őrizetbe. Egy Keller Adám
nevű férfi ugyanis Hoblea Ioan szabótól egy rend-
ruhát lopott s azt egy nő vette meg. A ruha azóta
több kézen fordult meg. Egyik nő vette és adta a
másiknak, az pedig tovább adta. Egy lopott ruha
miatt ilyenformán hat nő ellen indul meg az eljárás.

— **Aradi vendéglősök figyelmébe.** Az aradi ven-
déglősök szindikátusa figyelmezteti tagjait, hogy re-
gisztereiket tartásuk rendben, mert július 20-án
megkezdődik azok ellenőrzése. A regiszterek vezetése
április 1-től kötelező és pedig a százezer lei adóalapon
alól megadózóztak „Registru special”-t, a százezer
adóalapon felül megadózóztak pedig „Casa jurnal”-t
és „Inventar”-t kötelesek vezetni.

— **Eljárt gabonárosok.** Hat Seitin-Sajtény köz-
ségbeli gazda: Valah Mihai, Roscan Mihai, Berecko
György, Stearin Pál, Kásza János és Marcus Mihály
a megengedétnél drágábban árulták a gabonát és
ezért bíróság elé kerültek. Az aradi törvényszék mel-
lett működő szabotázsbíróság most egy-egy hónapi
munkatáborra ítélte őket.

— **Munkatábor a tiltott borjuvágás miatt.** Az
aradi törvényszék mellett működő szabotázsbíróság
két hónapi munkatáborba való utalással sújtotta
Saralla Florea Socodor-szekudvari gazdát, mert en-
gedély nélkül borjut vágott.

— **Adományok.** A Fratelia-ujkissodai gyermek-
otthon építésére: Szalkay Lajos 200, Gaal Károly
500, Román Anna (Arad) 200 lej. Munkaszolgálatot
végzett: Sipos Imre, Sipos Sanyi, Dávid János, Var-
gha Sándorné, Bálint Ferenc, id. Erdei Imre, Szabó
Gyula, Szántai Márton, Szekensán Béla, Péter József,
Tóth István, Szathmáry Sándor. — W. A. tanítónő
lapunk kiadói hivatalában a Fratelia-ujkissodai cse-
csemőotthon javára 170 leit adományozott.

— **Sírkövetés.** Néhaj Prokopetz Józsefné, szü-
letett Eich Katalin sírköveinek felszentelése ma, jú-
lius hó 19-én, vasárnap fél 6 órakor lesz az aradi
Eternitatea felső temetőben levő családi sírkertben.

— **Kukoricaliszt Devan.** A devai városvezetőség ren-
deletére mindegyik személy, aki kényerre jogosult, a
régecs számú jegy alapján július hónapra öt kiló-
gram kukoricalisztet kaphat.

— **Aradmegyei gépjárművek felülvizsgálása.** Az
aradi hadkiegészítő parancsnokság közli a gépjár-
mütulajdonosokkal, hogy járművükkel július 25-én
jelentkezniük kell a hadkiegészítő parancsnokságnál,
felülvizsgálás végett. A tulajdonosnak magával kell
vinnie a gépjárműre vonatkozó összes igazolványokat
és iratokat. Amennyiben a gépjármű nincs üzem-
képes állapotban, ezt a körülményt a csendőrség, il-
letve a kerületi rendőrség bizonyítványával kell igaz-
olni.

— **Ismeretlen holttest.** Az aradhegyaljai Ghio-
roc-Gyorok község határában az elmúlt reggel a já-
rókelők ismeretlen férfi holttestére bukkantak. A
csendőrség megindította a nyomozást az ismeretlen
férfi kilétének tisztázása érdekében.

Stilizált magyar szoba

művészi munka, kézfestés, teljesen
új, eladó. Cim: Reclama Hirdető Irodában,
Arad, Eminescu-utca 8. sz.

Mozi

Vasárnap, július 19-én és hétfőn, július 20-án
Aradon a mozik műsora a következő: Aro: A posta-
mester (német film). Corso: A cirkusz hősei (német
vigjáték). Forum: Élet a keresztutnál (német film).
Uránja: Mézeshetek Baliban (amerikai film).

Vasárnap és hétfőn Timisoara-Temesvárott a
mozik műsora a következő: Apolló: A szülők között.
Capitol: Verdi szereimei, Thaia: A sors karmaiban.
Corso: Az önfeláldozás élcapata, Fratelia mozi:
Sixa asszony, Roxy mozi (csak vasárnap): A vér
nem válik vzzé.

CORSO premier mozgó (Arad) Telefon 23-64

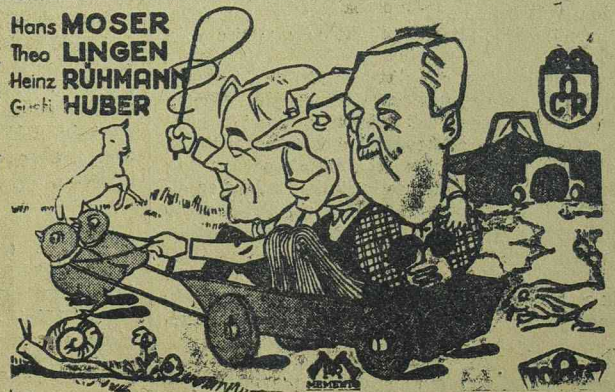
Egyedüli mozgó nyitott tetővel

Ma, vasárnap

Előadások 5, 7:30 és 9:30-kor
11:30 és 3-kor 30 lejes helyárak

2 órai falrengető kacagás!
Az igazi bécsi humor, jókedv
és izgalom filmje

A cirkusz hősei



Egyesített heti híradó a legújabb eseményekkel

SZELLEMI

IRÓINK FELADATA

Farcádi Sándor:

„Teremtsünk hajlékot a betűnek!”

Farcádi Sándor az első világháború után tünt fel meglepően egyéni hangu verseivel az önálló utra lépés magyar irodalomban. Líráját férfiaság és erős érzés jellemzi. Nemes zengésű versei számos szépirodalmi lapban jelentek meg, majd önálló kötetekbe is. Első verskötetét 1923-ban adta ki „Verseik” címmel, ezt követte a „Fenyő a Hargitán” 1926-ban és a „Szántás ekém, szántás” 1931-ben. A kritika tisztességes helyet jelölt ki számára irodalmunkban.

Állami, majd vármegyei tisztviselő volt. Jelenleg egyházi hivatalnok Brassó-Brassóban. A Kemény

Zsigmond Irodalmi Társaság és az Erdélyi Irodalmi Társaság tagja. (K. E.)

Nincsen szó valami különlegesen rangos feladatról. — mondotta többek között Farcádi.

Mi legyen ez a feladat?

Az író írjon, az olvasó pedig olvasson. Nem kell ennél nagyobb program.

Hajlékot kell teremtenünk minden értékünknek s így a szépséget, az örök emberi eszményeket szolgáló betűnek is.

Az író csak így teljesítheti feladatát.

Kacsó Sándor:

„Egy kis veteményes kert...”

Ha van, akire maradéktalanul ráillenek a magyar írórszabályai, úgy Kacsó Sándor az. Együtt indult megújuló irodalmunk hajnalhasadásán a Tizenegyekkel, elsőnek kapta meg a Helikon harminezres leles díját, novellásknyvet adott ki („Utoljára még megkapaszkodunk”), majd kétkötetes társadalmi regényt („Vakvagányon”). Azután... újságírás, szövegszerkesztés, szervező munka és egyéb közéleti nap- és hetilapok szaktitka az az íróművészt az újabb alkotások álmától.

Az írónak a lapasajtó futóhomokjába, magyar életünk apró munkáinak parányi talapzatába kellett beépítenie a hitet, a biztatást, a szeretetet, melyből a szellemi architektúra hatalmasabb és átfogóbb íveinek kellett volna megszületniök. Szempont kérdése, hogy fájlalunk-e ez a vesztes irodalommal, vagy örvendünk azon, hogy pretenciózus szellemi kötőanyag került a lapírás alvó homokjába és lelki távlat a kicsiny, de néha hatalmas mozdulatokat termő dolgok mögé.

Kacsó Sándor máj. 14. Alud-Nagyenyeden él és gazdasági folyóiratunkat szerkeszti. (K. E.)

Levél formájában válaszolt Kacsó Sándor a nekik feltett kérdésre. Eredeti alakjában adjuk. Megrázó tartalma, közvetlen hangja ezt a formát kívánja. Leveleiben többek között ezeket írja:

Kedves Barátom! A tegnapi napom volt. A hivatali idő utánj órákat a veteményes kertemben töltöttem s leszűreteltem munkám első eredményét, három kiló zöldpapazsolyt. Nem hiszem, hogy sikerülne megérzékeljtem Veled, milyen józsi, tiszta öröm volt ez. Nekem is hiába magyarázták volna még pár évvel ezelőtt. Fel is buzdultam annyira, hogy újra és feleslegesen felkötözgettem a paradicsomokat megkapálgattam a paprikákat, szakértően szemügyre vettem a szójababtblácskát s megkorhoztam a spenótágyást, hogy olyan korán kiköszörzött alig ehetünk belőle négyezer-öttször. A murók és petrezselyem ágyásokat viszont biztatva dicsérgettem, hogy igyekezzenek. A krumplikak dicséret se kellett, annyi szorgalom volt benne eddig s annyit ígér ezutánra. Talán tizenöt-szörös termést is hoz, ha valami csapás nem éri...

Igy habrálgattam el az ágyások között, kihuzva innen is, onnan is egy-egy felkapott burját. Mert a gyommal a kertésznek szüntelenül harcolnia kell! Igazán, végigmenni az ágyások között sem tudok már anélkül, hogy a szemem kutatva ne seperne végig a növényesorokon! S már mozduj is káromban az elszánt indulat, ha idegen levélzetet, a többtől elütő színt pillantok meg közöttük. Ennek itt semmi helye, kifeje véle!

— Kifelé veled! — mondom hangosan is s ujjaim keresik a tövét, hogy gyökerestől elbánjak vele. S akkor ahogy jobban odanézek, lassan visszahuzom a kezemet.

Nem burján ez, hanem virág.

Kardvirág. Persze, hiszen itt virágos kert volt még a valy. Ez a hagyma valahogyan itt felejtődött, ki-

birta a szigorú telet, elkerülte a felfedezést, amikor felástuk a földet, nem cibálta elő a gerebije foga sem s most, elkésve bár, de mégis kihajtott a murkok között.

Bizonyára emlékszel, kedves Barátom, hogy mennyire szenvedélyes virágbarát voltam, hogy udvarom minden kis szögébe ültettem valami virágfélést s reggezenként az első dolgom volt végiglátogatni mindenegyes tövet. Voltak kardvirágjaim is, amelyeket ugyancsak féltő gonddal ápoltam s örömmel újságoltam el nektek, amikor kibontották nagy vörös szirmukat. S most it van ez a kardvirág! Rossz helyre nőtt, a murkok közé. Igaz, máshol se volna most helye, mert a virágos kertből veteményes kert lett. A múlt évben még kihuztam volna mellője a murkot, ha valami véletlen fojttán odatéved.

Háboru van, nehéz időket élünk. Az én kis veteményes kertem is háborus erőfeszítések közé tartozik. Nem tudom, hogy a féltve gondozott murok, a szorgalmas krumpli hány szükös napot tesz majd télen. A virágot például jobban szeretjük mind a ketten. Pedig vetemények nélkül nem élhetünk volna meg. Csak hogy akkor könnyű volt megszerezni őket s emiatt észre sem vettük, hogy mennyire szükségesek, mennyire nélkülözhetetlenek, mennyire magát az életet jelentik ezek a szerény, rikító színnel és nagy szaggal nem hivalkodó konyhakerti növények.

GONDÁR ARANKA

ŐK HÁRMAN...

A teremben 17 ágy volt. 17 fehérre mázolt, egészen egyforma vaságy, az ágy fejénél fehér éjjeliszekrény, az ágy lábánál fehér szék. 16 ágyban 16 egyforma ember. Betegtek. Amikor a terembe léptem, ez volt az első benyomásom.

A fehér-kék csikos szoknyák és bluzok az ajtó felé fordultak. 16 pár szem nézett felém várakozón. Már akkor én is az ő öltözetüket viseltem. A ráncos, bő szoknyában, ami nem volt kivasalva és elállt tőlem, mintha éppenugy kívánt volna menekülni, mint én, a leőgő, formátlan bluzban, a szokatlan, vastag vászoningben tétovázva, ijedten álltam az ajtóban.

— Itt az ágya, — hallottam a szoba közepéről vastagon, akár egy férfi szólt volna hozzám és valaki kiült az ágy szélére és leőgő lábakkal taktust vert — jöjjön, jöjjön. — A kezével is hívott, és ebben volt valami jó.

— Mária — mondta, mikor nozzá értem és meg-
rázta a kezemet, mint régi ismerősét — és maga?

Mondtam:

— Csak üljön ide a székre, mindjárt itt a vizit.

Mi...
— A lábam.

Akkor, békében, a kardvirág volt a kedvesebb.

Most háboru van

s megritkultak a virágos kertek.

Kihuztam én is a murkok közül a kardvirágot! Kedves Barátom, ez bizony, amit elmeséltem, olyan élményféle volt, amiből rajzani szoktak az érzések és gondolatok. Nem, nem akarom elulozni a dolgot, de ettkoljni sincs okom, hogy ez foglalkoztatott ma is, amikor a leveleket megkaptam. Így tán inkább megérted s nem veszed rossznéven, hogy feltett kérdésed úgy kirántotta a tegnapi szerzett nyugalmat a szívemből, mint én a kardvirágot a murkok mellől. Rossz napot szerzettél nekem, Nyugtalanságot. Valami olyasféle érzést, mint amikor az embert kötelességmulasztásra figyelmeztetik. Iróink feladata? Igen, erről nem szabad megfeledkezni.

Háboru van kedves Barátom, s Te tudod, hogy az író kertjében is a tergvadász szabályai szerint előírt növényeknek kell teremniök, ha már mutogatni szeretné azokat. Ha meg nem mutogatja, akkor nem is teljesít feladatot! Nézd, nem tudok szabadulni a kerttől, az én veteményes kertemtől, amely időnkint nyugalmat ad. Fojlytonosan csak az előtérbe tojok. Hiszen ha a mi irodalmunknak is tudnánk teremteni valahogyan egy ilyen kis kertecskét! Csak akkorát bár, amelyben kevésszámú kertészeink végezhetik a maguk dolgát. Fojlyóirat lehetne ez, vagy Anthologia, s mit mivelnék ebben a kertben?

Tápiálj szelíd ige a lelkeknek. A háboru terem haragos-zinú, izgató szagu, indultatos hatású növényeket is. Szükségből, vagy mert elkerülhetetlenül hozzá magával, mint egy-egy év rossz jójárása a gyomnövények egyik-másik fajtájának a tultengését. Az ilyesmi nem a mi kertünkbe vajó. Olyasmi kell nekünk, ami háboruban és békében egyaránt életszükséglet. A kipróbált, elfogadott jó kell,

az örök érték

még ha most nem is divatos, sőt néha egyenesen száműzött és megbélyegzett. Egyszer csak eljön a béke s akkor az embereknek újra szeretniök kell egymást, hogy emberi módon élhessenek egymás mellett és egymás között.

Igen, talán még eljön az idő, hogy virágokra is gondolhatunk újra. Most, ne vedd rossznéven, újra visszamegyek a kertecskémbe s elbabrálgatok a virágzó krumplik, felfele törő paradicsomok, üdén sorakozó murkok között.

Ezek is örök értékek, mert az embernek mindig szüksége van rájuk...

— Mutassa.

Nézte.

— No, ennek kár a kés. Az enyémet látta volna! Emelte a szoknyáját.

A szempillám akarat nélkül rebbent.

— Hu... — mondta nyugtva, nevetve — de szégyenlős! Erről majd itt leszokik. Különben én is tudom, meddig emelhetem a szoknyámat. Nézze!

A felső lábszárán közel 20 centiméteres vágás, mint eleven, piros csik fekiadt. Körülötte keresztben, mintha dekorálni akarnák, a kapcsok helyei szelték.

— A másik itt a vádlímon.

— Fáj?

— Fenét. Semmit. Ugy-e, Krupka mama?

Krupka mama a szemben fekvő ágy tulajdonosa volt. Kővér, őszes haju, nehezen mozgó. A megszólításra odadőccögött.

— Nem bizony.

Hiába mondták. A szívem nem akart visszamen-
ni a helyére. A torkomban szorongott, rémildűzőtt és fájt.

Valaki feltépte az ajtót. A kedves nővérünk, akit még nem láttam. Kis, vékony, fehér ruhába burkolt fehérség, apró kezekkel, simogató, barna szemekkel.

ÉLETTÜNK

— Uj beteg? — lépett hozzám.

A másik pillanatban már a szoba végén volt. (Talán tud repülni, gondoltam később, mikor visszaemlékeztem rá). Mindegyik ágyon talált valami igazítani valót, gyorsan, jól.

Aztán bejött a tanár, 7—8 orvos és egyenként körülállták az ágyakat. És megtudtam, hogy 6 vakbeles, 2 sérves, 3 golyvás, 3 lábás, 1 gyomros és 2 epés vagyunk.

Csak mikor az ágyához értek és a tanár arca széles mosolygásra húzódott és körülötte mind az orvosoké is, vettem észre, hogy kisgyerek is van köztünk.

— Hogy hívna?

— Lantai Pötyike.

A tanár szeme a láztáblát nézte.

— Lantai István — olvasta. — Istvánnak hívna téged.

— Talán Istvánnak — húzta fel Pötyi a vállát. Az orvosokból kiszakadt a nevetés.

— Talán István — mondta az egyik és rajt maradt Pötyin az új név: Talán István.

— Mi bajod?

— Sérvem van.

— Mióta?

— Így születtem.

Pötyi komoly kis arccal válaszolt a kérdésekre. Mint egy felnőtt, megfontoltan, feleletet várón. Még is kapta a feleletet. A tanár megsimogatta az arcát.

— Holnap rád kerül a sor.

Pötyi nem értette és kis csodálkozást és kellenlenséget is láttam az arcán, amikor a vizit után két lábadozó asszony mellé ült és majdnem agyonölelték a szeretetükkel.

(Egy harmadik, közvetlenül az ajtó mellett, sápadt, vékony, alig husz éves kis asszony, akinek előtte való nap operálták a golyváját és megmozdítani sem tudta a fejét, borsó nagy könnyeket sirt beesett gyerekarca. Amikor megkérdeztem tőle, hogy nem tudné-e segíteni rajta, vagy hívjak-e valakit, csak a szemét hunyta le: — Nekem is van ott hon kettő! — Nem tudtam rajta segíteni).

Azután hozzám ért a tanár és az orvosok. Az egész nap izgalma tetőfokra hágott. Csak egy gondolatom volt: menekülni innen minél előbb, nem operáltatni, magam, semmiképpen nem operáltatni!

Nézi a tanár a lábamat.

— Tanár ur, — mondom egészen idegen hangon és hirtelen, mert egy pillanattal előbb még nem tudtam, hogy szólni fogok — nem lehetne operáció nélkül segíteni?

A tanár ráncsódkozott:

— Operáció nélkül?

Az orvosokhoz fordult.

— Non credo, ut...

Megint előbb nyílt a szám, mint a gondolatom.

— Mégis, tanár ur kérem, ha lehet...

Egyszerre meredtek rám mind a nyolcan.

— Maga tud latinul?

— Egy kicsit, — gyulladtam pirosra és szerettem volna hirtelen láthatatlanná válni és olyan halálosan szegyletem magam az egész gyerekes viselkedésemért, hogy lehunytam a szemem.

A tanár éppen úgy tett velem, mint Pötyivel. Megsimogatta az arcomat.

— Nem szabad ennyire félni.

Közvetlen mellette egy egészen fiatal, komoly arcú orvos, akin legelőször nagy, sötét szemét kellett észrevenni, bátorságot adón rám mosolygott.

A visszamosolygás azt hiszem nem sikerült.

A vizit után pillanat alatt megélnéül a terem. Az előbb még nyöszörgősek is felültek és a szomszédjuknak és át az ágyakon beszéltek. A fő téma most az orvosok voltak.

Mária, vastaghangu szomszédnóm egymásután referált róluk. Valami sokat nem értettem a beszédjéből. Hadart és a nevek mögé nem tudtam elképzelni az arcot, akihez a név tartozott. Mégis a nagy, sötét szeműt megkérdeztem, ki ő?

— Az osztályorvos, — mondta Mária — de nagyon komoly. — Aztán megint másról beszélt és egy bibliai nevű orvost emlegetett, aki nagyon édes, kedves és pályásoktól öregasszonyokig mindenki szerelmes belé.

— Szerelmes?

— Maga ezen csodálkozik?

— Nem éppen a tényen. De hogy itt.

— Jaj de naiv, — mondta — számít az, hogy itt?

— De betegem?

— Betegen, vagy egészségesen.

— Még verset is irtak hozzá, meg is zenésítették.

A vers már érdekelt.

— Ki írta?

Mária felhuzta a vállát. Nem tudta. De hal-kan, már amennyire ő a hangját halkítani tudta, énekelni kezdett. A vers is rossz volt, a dallam is valami sirató énekéhez hasonlított, mégis egészben véve szórakoztatott.

A nagy kórház udvara de kavicsos,

Azon sétál Ádám doktor, főorvos.

Forró lápisz, éles kés a kezébe,

Nyolc órákor siet az emeletre.

Nyolc óra van, csepetnek a vizitre,

Ádám doktor siet az emeletre,

Felveszi a sterilizált kabátját,

Ugy hallgatja a sok beteg panaszát.

Adjon isten, főorvos ur, jó napot!

Adjon Isten, barna kislány, mi bajod?

Főorvos ur, igen nagy a kérésem:

A kórházból én magamat kikérem.

Szenvedtem én, főorvos ur, eleget,

Engedjen el kérésemre, ha lehet.

Isten veled, te nagy kórház, elmegyek,

Én már többé az ágyadba nem fekszek,

Elbucuszom fűtől, fától, virágtól,

Utoljára, Ádám doktor, magától...

Azután lassan mind megismertem őket. Kocó mamát, akinek a gyomrát operálták és már harmadik hónapja volt a kórházban és minden délelőtt zsol-tárt énekel... Fehérnét, akinek az ura muzsikusi volt és a rádióban minden zenét meghallgatott. Ilyen-

Dsida Jenő: *)

Az utcaseprő

Hajnal. Dudolva ballagok

hazafelé sok apró-cseprő

dallal szívemben. Rámköszönsz,

te szegény, piszkos utcaseprő.

Oly tisztességtudón köszönsz,

míg körüléd porzik a reggel:

egyszerre csordultig telek

alázattal és szeretettel.

Megállok s elnézem soká

zsíros, harázdás arcodat,

gémberedett, nagy kezedet,

torzonborz, sárga bajszodat

fölötte a pálinka-gőzzel.

... Őt látom most, a mennyeit

benned, ó rongyos utcaseprő,

ki sepredd a föld szennyeit,

ki világ bűnét elveszed

és jó vagy minden emberekhez...

Testvér, ha az üdvösségre jutsz,

rólam: el ne feledkezz!

*) A szerző halálának ötödik évfordulója alkalmából.

kor akárhol voltam, utánam küldött, le kellett ülnöm az ágya szélére és hallgatnom a dudolását. — Marikát, kis kedvencemet, aki csak egy napig volt az ágyaszomszédom, mert kiderült, hogy gép szakította fel a mutatóujját és lekerült a baleseti osztályra. — Pali néni, Pötyi ágyaszomszédját. Pali néni hallott valamit arról, hogy injekciós aítatás után, ha a beteg magához tér, félrebeszél. Pali néni kapott néhány injekciót. (Az egyetlen volt az osztályunkon, aki elkerülte a kést.) A maga lábán sétált vissza a terembe, lefeküdt. Egyszer csak éktelen kiáltozásra rezzentünk össze. Pali néni bizonyította, hogy valódi volt az injekció. Tücsköt-bogarat összehordott. Alig öt perc múlva lecsendesedett és akkor megkérdezte, kiabált-e, mert semmiről nem tud semmit. — Margitot, a kis vakbeles lányt, az ablak melletti sarokban, akinek genyesedett a sebe és mindenegyes kötés átütött, de soha hangját nem hallottuk. — Mártát, a másik kis sérveset, aki viszont állandóan jajgatott és amikor az egyik túrelmetlen asszony rászólt, hogy legyen csendben, másnak is fáj, Márta azzal védekezett, hogy úgy, mint neki, senkinek sem fáj. — Szombatinét, a terem humoristáját, akinek minden nap volt valami eredeti megjágyzása és aki váltig biztatgatta a lábadozókat, hogy csak próbálják a járást, ne féljenek, az egyszerű cigány is a próbálkozásba halt bele. — És a többieket, akik, mert frissen operáltak voltak nem vettek részt a közös életben, csak fekdütek sápadtan, vagy lázas-pirosan, félálomban, félbrenlében...

Másnap megoperálták Pötyit.

Amikor Vendel, a mítós bejött érte, síróra húzódott a szája. Azt ígérték, hogy lefényképezik. Eb-

be belenyugodott. Az egyik lány papirból lovat rajzolt és vágott ki neki. Azt is magával vitte.

Azután visszajött Vendel, melegítőket rakott az ágyába és mesélte, hogy amikor Pötyi az első injekciót megkapta, sírva fakadt.

— Nem akarom, hogy megsurjanak, vigyének vissza a leányokhoz!

De nem hozták. Helyesebben hozták, csak Pötyi nem tudott róla. Pirosan, átizzadt fejjel fekiútt mozdulatlanul és aludt. Horkantott is közben, mégis inkább láttam hallottnak, mint élőnek.

Értelmetlen félelem és iszonyat remegett bennem, mégis nem tudtam róla levenni a szememet, míg magához nem tért.

Azután hozták a másodikat, a harmadikat. Mindegyiket halottmeyerem. És mindegyik ágyához odaálltam és nem mozdultam, míg magához nem tért.

Nevetségesen ütközött bennem a félelem, a részvét és mindent látni akarás.

Déire már annyira fáj a fejem, hogy nem tudtam a teremben maradni. Kimentem a folyosóra és kinyitottam egy ablakot.

Egyszer csak megszólalt valaki a hátam mögött. — Meg fog fájni.

Visszafordultam.

Az osztályorvos volt.

Cigarettafüve állt előttem és most, hogy csak ketten voltunk, zavartalanul néztem. Határozottan nagy, sötét szeme uralkodott az arcában. A mélyén, mintha gyertya égett volna, világitott az értelem. Nagyokat szivott a cigarettafüve és most a szemem aközén akadt meg. A keze keskeny volt, szép, erős és határozott. Arra gondoltam, hogy biztosan soha nem ejtett le semmit.

— Ma megnéztem mindenkit, akit visszahoztak a műtőből.

— És?

— Engem is el fognak altatni?

— Ha akarja.

— Nem akarom.

— Nem is fontos. Sőt.

— Mikor kerül rám a sor?

— Talán holnap.

— És?

— Megértette.

— Szerettem volna, de nem biztos. Egy vendég főorvos jön és ha az éppen magát választja.

— Inkább jöjjon át doktor ur holnaputánra.

— Majd meglátjuk. De nem szabad így félnie. Hogy fél maga. Miért?

Csak a vállamat húztam.

Nem lehet azt megmondani, miért.

Akkor jött a kedves nővér.

— Kedves nővér, — mondtam — holnap operálnak.

Szép kis gyerekarca elkomorlyodott.

— Majd imádkozom — mondta és az arca egyetlen pillanat alatt olyan messzivé tűnt, mintha már nem előttem, hanem az Isten előtt állna.

Mefogtam a kezét. Csak megfogtam. Szerettem volna megcsókolni. De az ember legtöbbször a legtermészetesebb érzését resteli.

Azután elmulult nehezen a nap és este lett és a másnapra kijártak megkapták az altatót.

Márta sirt, egy azznap operált vakbeles minden áron vizet akart.

Kocó mama rászólt:

— Jézus 40 napig étlen-szomjan kibírta, te is kibírhatsz egy nap.

— De ő Jézus volt.

Ezen vita indult meg. Nem igen figyeltem. A feszületre néztem. Imádkozni akartam, de nem tudtam. Csak néztem és rászoritottam a kezemet a szivemre, mert nagyon dobogott.

Akkor jött az esti vizitre az osztályorvos és a kedves nővér.

Végigmentek az ágyak előtt.

— Elintéztém, — mondta — én fogom operálni ne féljen.

A feszület előtt egy pillanatra megálltak. A fekete kereszt fehér corpora mintha hirtelen közéjük nőtt volna. Néztem és nem láttam, csak őket háromjukat. A fehér corpus, a fehér köpenyes orvost és a fehér fátyolos kedves nővért.

Ők hárman, gondoltam, majd ők hárman. És milyen szépen megférnek egymás mellett.

Ez volt az utolsó gondolatom. A kezem lecsuszott a szivemről. Az altató hatni kezdett.

Másnap megoperáltak. Nyolcadnapra leszállhattam az ágyról. A tizediken hazamentem.

Azóta, ha rájuk gondolok, úgy látom, hogy ők hárman fogják egymás kezét.

SZÖVETKEZETI ÉLETT

ISKOLASZÖVETKEZETEK

Az alapszabályok és az iskolaszövetkezet tisztviselői

(Folytatás)

Az iskolaszövetkezet működésével kapcsolatban meg kell emlékezni az alapszabályokról, amelyek ezen működésre vonatkozó írott rendelkezéseknek az összességét tartalmazzák. Az alapszabály az iskolaszövetkezetek működésének

a törvénykönyve.

Az alapszabályokban lefektetett állandó jellegű intézkedések, valamint az iskolai igazgatóság, a felelős egyházi, iskolai és szövetségi hatóságok időnként kiadott rendelkezései szabályozzák a szövetségi tevékenységét. Az ezekben foglalt rendelkezésekhez, valamint a közgyűlés határozataihoz az igazgatóság mindenkor alkalmazkodni tartozik és azok szerint köteles az iskolaszövetkezetet vezetni.

A Szövetkezetek Nemzeti Intézete a nemzetnevelésügyi miniszteriummal együtt egységes alapszabályt állított össze, még pedig külön alapszabályt az elemi iskolák és külön alapszabályt a középiskolák számára. Az iskolaszövetkezetek csakis ezen alapszabályok elfogadásával alakulhatnak meg és csak ezek szerint működhetnek. Az alapszabály egyes szakaszait csakis közgyűlési határozattal lehet módosítani. Jogi szempontból vége az iskolaszövetkezet, mely tagjait kiskorú iskolai tanulók képezik.

külön jogi személyiséggel nem bír,

szorosan az illető iskola hatásköre alá tartozik és kétféle harmadik személlyel szemben annak jogi képviselője, mint minden más belső iskolai szervnek a feje, az iskolai igazgató.

Az iskola igazgatója a számára fentartott irányító jogot átruházhatja a tantszék valamelyik tagjára, aki mint az iskolaszövetkezet vezető tanára, vezető tanítója az iskolaszövetkezet vezetését, irányítását látja el. A szövetségi vezetője lépésről lépésre követi annak haladását, ugyiszólván állandó felügyeletet gyakorol a vezetőség, a tisztviselők és a tagok fölött. Szaktanácsokkal, utasításokkal látja el őket és örökösök azok pontos betartása felett. Az iskolaszövetkezet vezetése által a jellem és tudásbeli nevelés igaz tere nyílik meg a vezető tanár, tanító számára.

Nemcsak egyes osztályok, hanem az intézet egész tanuló ifjúságának lesz a nevelője, vezetője.

Az iskolaszövetkezet ügyeinek állandó intézésére az igazgatóság rendszeren, a felső osztályos tanulók közül állandó jelleggel

egy évi időre tisztviselőket választ

és ezek végzik a szövetségi tevékenységéből eredő teendőket úgy, amint arra a vezető tanártól, tanítótól a gyakorlati utasításokat megkapják. Minden tisztviselő felel a kezelésére bízott értékek hiány nélküli való megőrzéséért, ügykörével kapcsolatos teendők pontos végzéséért és a hozzá gyakorlati végett beosztott tanulóknak az ő ügykörébe tartozó szövetségi ismeretek gyarapításáért. Ilyképpen elérhető az ügyvitel pontos menete, hogy minden tanuló elméleti és gyakorlati ismereteket gyűjtve, ismerje meg minden tisztviselő ügykörét. Az ügyvezető a vezető tanár mindenkor előzetes jóváhagyása mellett intézi az iskolaszövetkezet árubeszerzését vagy áruértékesítését. A szövetségi többi vezetővel együtt megállapítja az árúknak eladási árát, vezeti a fogyasztási osztály raktárkönyvét és ő végzi az értékesítési osztály árújegyekkel kapcsolatos teendőit. A könyvelő a vezető tanár utasításait követve, vezeti a könyvelési szabályoknak megfelelően az iskolaszövetkezet üzleti könyvét, feljegyzéseit, kimutatásait. A pénztáros bevételezi a tagok üzletresz-befizetéseit, átveszi naponta az üzletvezetőtől az üzleti bevételeket, az elnök jóváhagyása alapján kifizeti az áruvásárlások összegét és teljesíti az összes pénzkidadásokat. Az üzletvezető végzi a fogyasztási osztály tanszer- és árukészletének az árusítását. Legnagyobb pontossággal kezeli a reábizott árukészletet és az annak árusításából befolyó pénzeszeget. A könyvtáros kezeli az iskolaszövetkezetnek járó szövetségi lapokat, folyóiratokat, szakkönyveket, amelyeket a tanulóknak olvasásra kiad és gondoskodik azoknak a pontos visszaszolgáltatásáról.

(Folytatjuk)

birja a meletet. A konzerves dobozok egész piramisai tornyosulnak még a polcokon és a különböző invecfalatokból is bőséges készletek vannak. Az üzlet másik oldalán a menyezeti éró fiókos szekrényben a fűszerárut helyezték el. Ott van a cukorkaosztály is.

Amíg ott voltunk többet vásároltak cukorkát. A készlettel, bár még számos teli dobozzal, van, mégis takarékoskodnak és egy-egy vevő csak tizenöt-husz dekát kaphat, mert nem az a cél, — mondotta az üzletvezető — hogy egyszerre tudjunk rajta, hanem hogy mindenkinek jusson belőle.

Beszélgésünk mnduntalan félbeszakadt, mert az üzletvezető és az árubeszerző is el-elzaladt. Az egyik a vevőkkel tárgyalt, a másik az érkezett árut vette át, vagy az árubeszerzés ügyét intézte.

Alkalmunk volt megfigyelni, hogy lassan már az üzlet törzsvévköre is kialakul. Amikor egy idős férfi bejött, az egyik segéd, mint régi jó ismerősét fogadta:

- Parancsoljon Kovács bácsi.
- Az asszony számára kérek élesztőt.
- Igenis.

Mialatt kiszolgált, a segéd néhány tréfás szót váltott az öreg bácsival, aki mosolyogva ment ki a boltból.

Mi is jóleső érzéssel távoztunk, mert láttuk, hogy a Hangya-boltba mindenki bemehet, udvarias, ügyes kiszolgálásban lesz része és jó árut kap. Ez az üzlet a vevőért van, ez valóban Hangya-bolt... (a. c.)

A Te boltodban vásárolsz ugye? Hangya-testvér!

„Furnica - Hangya“

Fogyasztási Szövetkezet Timisoara II., Pta Traian 8

Üzletresz-jegyzés ugyanott!

AZ ERDELYI GAZDA július elsejei számának vezércikkét Szász Pál dr. az EMGE országos elnöke írta „Mészárosok hittel” címmel. A cikkben Szász Pál dr. bejelenti, hogy az iránta megnyílvánult bizalom alapján a reábizott munkát továbbra is vállalja és végzi. A „Mit dolgozunk júliusban?” című cikkben a mezej munkák végzésére találunk jószereit tanácsot. Szűcs Pál a talaj megszerezéséről írt cikket, a Molnár Károly által fordított cikk a különböző kapatpusok ismertetését. Egy gazdai új levélén kívül a korszerű istálló építéséről és a malacnevelésről is hosszabb cikkeket kap az olvasó. Az erdők legeltetéséről szóló cikk után a tarack nevű gyomnövény irtási módjával ismerkedhetünk meg. Az átoltott és ifjított gyümölcsfák nyári gondozásáról is hasznos tudnivalók vannak a lapban. A zöldségkertészet és a falu asszony című rovatok mellett a méhészekről sem feledkezett meg a szerkesztő. Ifjabb Müller Jenő dr. a legújabb törvényeket és rendeleteket ismertet. A gazdag tartalmu Szellemi életünk című rovaton kívül még bőséges hirovat tölti ki a legfrissebb számot.

„CORVIN“ Hitelszövetkezet

tagjainak, betéteseinek lenni, népi kötelesség

Még ma iratkozz be!

Kézpénzed pedig betétként, kamatla a „Corvin” Hitelszövetkezetnél helyezd el! Gondolj arra, hogy a te tagdíjadból és betétedből — ame y neked jövedelmez is — támogatjuk olcsó kölcsönnel tagtevéreid: ma engem, holnap esetleg már téged is. „Corvin” tagja nincs elhagyva megszorult helyzetben! Gondolj jövődre és takarékoskodj! Tagfelvételei és beiratási helyek: Hétköznap d. e. 9. 13 óra között a Magyar Házban levő irodában. Vasárnap d. e. 10. 12 óra között: II. kerületben Pata Traian-teren, Nenadovics házban, Gradiel-trafik. III. kerületben Kiefer, volt Novotny-vendéglő. IV. ker.-ben Povatz, volt Polten-vendéglő. V. kerületben (Mehala), Boulevard Hasdeu 16 szám.

Legkevesebb tagsági díj 1000 lei (2 drb. üzletresz), fizethető részlet-kben is és hetenként is, 100 hét alatt, beiratási díj 5 lei üzletresz zenknt Mépednek annyit érsz, amennyit érte teljesítesz

Látogatás a bánsági Hangya-boltban

A Timisoara-Temesvár gyárvárosi Traian tér sarkán a negyven év óta fennálló fűszer- és csemegeüzlet főlé nemrégiben új cég tábla került. A napsugár fényében ragyogó cégtáblán a piros betűk messzire látszóan hirdetik, hogy az üzlet a Hangya szövetségi boltja. Aki arra járt, annak bizonyára feltűntek az üzletesen elrendezett kirakatok. Minket is vonzottak ezek a kirakatok, bementünk az üzletbe és körülnéztünk, hogy milyen is belül a városunkban levő Hangya-bolt.

A fogadtatás igen udvarias volt. Az üzletben akkor pillanatnyilag nem volt vevő és a három segéd szinte egyszerre ugrott, hogy kiszolgáljon:

— Jónapot kívánok! Mivel szolgálhatunk? — kérdezték és várták a rendelést.

Az előzékenységek még asztán sem csökkent, amikor bevallottuk, hogy ez egyszer nem vásárolni jöttünk, hanem csak az üzletet szeretnénk megtekinteni. Elvezettek Ördög János igazgatóság taghoz, aki mint árubeszerző működik és éppen árut rendelt telefonon. Örömmel fogadott és készségesen kalauzolt.

— Először is kérem, tekintse meg pinceraktárunkat — mondotta és erre lementünk a kelleme-

sen hűvös pincébe, ahol zsákok, hordók, ládák és csomagok várják, hogy a bennük levő áru felkerüljön az üzletbe. Elelmiszerek, fűszerárak, szörpök, gyümölcsök és más áru neveit sorolta fel hosszú sorban. Már most sem volt sok hely a pincében és ezért érthető az a megjegyzése, hogy ha a megrendelt és utban levő új áru megérkezik, bizony nem is fog elférni a tágas pincében.

— Azért majd csak elhelyezzük, — folytatta — mert az üzlet raktár is elég tágas. Ezt is megmutatta, és az árut ismerő ember gyönyörűségével markoltá bele a csillogó rizsszemekkel teli ládába. Majd széles mozdulattal az áruval megrakott polcokra mutatott:

— Áru... áru... és megint áru... Mindennel felszereltük a boltot és még egyre rendelünk, hogy pillanatig sem maradjunk áru nélkül. Mindenből a legjobbat tartjuk.

Az üzlet közben megtelt vevőkkel. A segítők fürgén mérték és csomagolták a holmikát és a pénztár asztalán csak úgy pengett az ércpénz, zizegett a bankó, amivel a vevők fizettek.

Kellemes látvány volt a tiszta üzlethelyiség, a gyorsan mozgó segítőkkel és a megelégedetten jövőmenő vevőkkel. Az üzletvezető és a lelkes árubeszerző hamarosan ismét a teli polcokra terelték figyelmünket.

Az üzlet baloldalon a málna, citrom és narancs szörpökkel telt üvegek sora csillog.

— Kincset ér minden üveg — mondották — annál is inkább, mert nem igen lehet belőjük már többet kapni. Csak csekély mennyiséget adnak a szörpökből a gyárak. Pedig nagy a kereslet szörpök iránt...

A különböző gyümölcsök is üvegekben várják a vevőket.

Az egyik pult alatt hűtőszekrény rejtőzik. Benne élesztő, sajt, vaj és más olyan élelmiszer, amely nem

Furnica - Hangya

Üzletresz-jegyzést és törlesztést

minden vasárnap délelőtt 10-12-ig az alant felsorolt helyeken lehet eszközölni:

Gyárváros: Csak hétköznaponként, saját üzlethelyiségben Timisoara-Temesvár II. ker. Traian-tér 8.

Erzsébetváros: Kiefer (volt Novotny) vendéglő

Órszabványos: Pavetz vendéglő és Fröbl-utca 10 szám, Jakobs urnál.

Minden délután 2-5-ig és vasárnap 11-2-ig

GYERMEKVILÁG

Hess, hess!

(Bábjáték)

SZEREPLŐK: Anya és fiúcska.

KELLÉK: Két egyforma, bőszerű literes lekváros-üveg, az egyik tele lekvárral, másikkal csak a fenékén. Légy-csapó, bot.

ANYA (bejön bekötözött lekváros üveggel, *Fiu követi*): No, elkészült végre a jó finom lekvár, most ezt kiteszem ide hűlni, ne nyulj hozzá!

FIU: Dehogya, hogy nyulnék hozzá! Ugy undorodom a lekvártól, brrr! (*Borzong.*)

ANYA: Most át kell mennem kissé a szomszéd-
ba, vigyázz addig a lekvárra, hogy baja ne essék.

FIU: Egy haja szála se fog meggörbülni! (*Any*
el). Vigyázok rád, lelkecském. Most jut eszembe,

nem is undorodom ugy a lekvártól, nem is az undor-
tól reszketek érte. Egyébként reszketek érte. (*Resz-*
ket.) Kezdem megszeretni. Ugy szeretem, majd

megeszem! Idehozom a vajaskenyeremet, így ni,
hozzá is dörzsölöm az üveghez, hátha edesebb lesz

tőle. Ej, legalább kívülről hadd nyalogasson az üve-
get a vajaskenyér mellé! (*Nyalja, csokolgatja az*
üveget.) No de mért ne lehetne legalább szagolga-

nom is a lekvárt?! Szegényke, hadd szuszogjon egy
kicsit, kikötözöm. (*Kikötözi.*) Jaj, de édes, finom

szaga van... Ej, hát megárt az neki, ha egy kicsit
megnyalom belülről is az üveget? Jaj, de édes tud

lenni ez a kutya-ó lekvár! Jaj, te édes, drága, a-
gódolom éretted, félek, hogy ezek a fiúk elmondják

édesanyámnak, hogy hozzáragadtál a nyelvemhez
és akkor anyám megver téged. Nem árultok el?

Nem? Nem bírom bennetek, biztos helyre teszom egy
kicsit azt a lekváros üveget. (*Kihúzódi vele kissé,*
csak teste fele van benn, de látszik, hogy a lekvárt
eszi, csámcsog, csettint, dalolgat közbe, kikiszól né-
ha.) Nehogy azt higgyétek, hogy a lekvárt eszem,

csak vigyázok rá! (*Önfeledten dalolgatva begurul az*
üveggel, melynek csak fenékén van kevéssé, féltesztel
az üvegben úgy nyal — eszik.) Nini, hát ti itt

leskelgötök rám? Ugye láttátok, hogy hozzá se nyul-
tam? (*Vitathozik a közbeszólókkal, tagadja, hogy*
evett belőle.) De jaj, mit látok?! Valaki megette a

lekvárt! Jajajajaj, ki tehetette? Te voltál? Te? De
igen, lekváros szád! Talán a kutya volt?! A cica?!

ANYA (jön és kétségbeesetten sikoltozik):
Borzasztó, mi történt itt, mi történt a drága jó lek-
várral? Hát így vigyáztál rá te haszontalan?! Az

egészen fölnyalakodtad!

FIU: Één?! Már mint hogy én?! No de ki hal-
lott ilyen?! Ugy vigyáztam rá, hogy majd a sze-
mer kiszökött! Hát hiányzik? No most látom elő-
ször!

De hát ki ehetette meg?!

ANYA: Hát persze hogy te etted meg, nyalánk
kölyök, no de most ki is kapsz!

FIU: Én? Hogy én?! Mindenki látta, hogy én
hoztam se nyultam! Ugye láttátok, hogy kívül-belül
vigyáztam rá?! Talán az a Jóska ette meg! Vagy ni
az a Juliska, mert még most is nyalja a száját!
Vagy... hát ha nem ők, akkor a kutha ette meg.

ANYA: De hiszen a kutya be van kötve!

FIU: Akkor a macska! Ugy van, láttam, hogy
nyalta a talpát!

ANYA: Nem igaz, a macska nem is szereti a
lekvárt! És a macska be van zárva a pincébe!

FIU: Óh, akkor tudom már! Bizonyosan tudom
már: a légy ette meg! Az a komisz kutya légy, ame-
lyik már a konyhában is mind ott settenkedett és
rá-rászállt a lekvárra, csak én mentettem meg tőle
a lekvárt!

ANYA: A légy? Hiszen abba a kicsi légybe bele
se fér egy liternyi lekvár!

FIU: Nem ismeri édesanyám, milyen utálatos
telhetetlen természete van a légynek! Belezabálta
bizony az az egészet abba a pocsk bendőjébe, ugy

beletömte magába, hogy most olyan kemény a hasa,
mint az ágyugolyó! Ó ette meg a lekvárt! Verjük
meg érette, megérdemli a kutya! Ne kímélje édes-
anyám a gonosztevőt! Üssük, verjük meg! Itt a bot,
meg a poroló, aztán rajta! (*Botot, vagy porolót, légy-*
csapót vesz elő, édesanyja kezébe nyomja az egyiket,
magá a másikkal hadonász.) Rajta!

ANYA: De hiszen nem is látsz itt semmiféle le-
gyet:

FIU: Dehogya is nem, nekem, ugylátszik jobb
szemem van, ott van a kutyakom szszentelen légy a
falón! (*Nagyot üt rá.*) No ez most jót kapott a há-
tulsó fertályára, de azért elreptült! Rajta! (*Kergeti*
és veri.)

ANYA Nincs ott légy, te haszontalan, csak rá-
fegod!

FIU: De hogy is nem! Ugye ti is látjátok?! Ott
repül, most meg ott repül! Hess légy! Hess légy!
Hess! Hess! Most ni rászállt a Pista bácsi fej-
bujára, fogjátok meg! Most meg a Roza-néni vállá-
ra ült, fogjátok meg! A Feri fejebujára szállt, csp-
iátok el! Hess légy! Hess! Gvere csak ide Janika,
látom, hogy a hátadon van a légy, hadd szók oda
neki, amért megette a lekvárt! (*Rászó, másokat is*
elűh és ütöget rájuk.)

ANYA: Nem ott van az a légy, hanem itt van
ni! Pont a te hátadon, meg egy kicsit alább (*páhok*
ja). Itt, meg itt! Nem is akar elszállni, ilyen haszont-
talan.

Anyácskám

Édes Anyám... Anyukám
Meunországból nézel rám...

Csókot küldesz anygalkával,
Mosolyt minden napsugárral.

Jóban, rosszban, mindig érzem,
Itt vagy mindig Te mellettem.

Munkába megyek reggel,
Kísérsz nesztelen léptekkel.

Ha délben asztalhoz ülünk,
Áldást együtt mondasz velünk.

Este imádkozom érted —
Te ezt mosolyogva nézed.

Éjtszaka édes az álom,
Akkor... veled találkozom...

CSANÁDY GIZIKÉ

FIU: Jajajajaj, nem ott van! Nem az a légy,
ez ártatlan légy, nem ez!

ANYA: Dehogya nem, ráismertem, ez a nagyha-
su, ez ez, nesze, nesze! Nesze nyalánk-falánk, telhe-
tetlen! (*Fiu jajgat, jól lekap.*) És máskor tanul meg
te légy, — neked fiam nem is kell idehallgatni, nem
hozzád beszélek, rád nem tartozik az egész — tanul
meg te légy, hogy máskor hazug ne légy, falánk ne
légy! Nyalánk ne légy! És gyerekek, ha tifeleték
is ott röpökne majd ez a légy, majd megmondom
édesanyátoknak, hogy tihozzátok világot se nyul-
jon, de ezt a legyecskét jól naspágolja el a hátato-
kon!

Szegény asszony libuskái

Irta Mariska néni

Falu végén élt a szegény asszony. Özvegy volt a
Istenadta. Senkije sem volt a világon, csak egy pi-
pici kislánya, meg három libuskája. Reggel a kicsi lá-
nyát átvitte a szomszédba, libuskáit kijterelte a rétre,
6 maga pedig elindult munka után. A libuskák vándor-
gárogással örvevendeznek a szabadságnak. Csörgő pa-
takban megfürödtek, ropogós, friss, harmatos füvön
éltek. Jókedvükben táncra kerekedtek és így énekel-
tek:

— Friss pázsittal jól élünk,
a rókától sem félünk!

Bozótosban, a bokrok között lakott Ravaszdi.
Haligatta a libuskák énekét, s bizony megfájult a
foga egy kis finom libapcsenyére.

— Csak ne lennétek olyan közel a faluhoz, majd
másképpen énekelnétek... — gondolta magában.

De a libuskák nem tudták, mit forgat róka komá
a fejében, s hogy a bozótos miféle veszedelmet rejte-
get, azt sem sejtették.

— Bokrok között mi lehet?

Menjünk oda, nézzük meg!

Igy szólt a legidősebb libuska. S a középső li-
buska éjénken helyeselte.

— Ily gyávákát ki látott?

Nézzük meg a világot!

De a legkisebb libuska óvatossabb volt. Sehogy
se tetszett neki a sűrű bozótos. Itt is egy bokor, ott
is egy bokor, ki tudja, mi bujkál közöttük? ..

Szólt is a testvéreinek:

— Idegenbe ne menjünk.

— Sokkal jobb itt minékünk.

— Oh te oktondi — gágogta a legidősebb. —
Nem látod, hogy Pásztor Péter is arra teregeti min-
den reggel a kecskenyáját? Megkerüli a bozótost, de
még senkinek semmi baja nem esett. Ha valami
veszedelmet rejtenének a bokrok, bizony nem járná-
nak arra!

— A kecskéket nem bántja a róka, — felelt a leg-
kisebb.

— Aki nem jön, itt marad!

Holtig tudatlan marad!

Énekelte a két idősebb és kényesen sétálva in-
dultak a bozótos felé. A kicsi liba mit tehetett egye-
bet, ő is a testvérei után tipegett.

Átuszták a patákat, s alig kódobásnyira voltak
már a bozótostól, mikor meglátták Pásztor Péter ka-
lapját.

Amint közelebb mentek, lassan eléjük tünt egé-
szen Péter. Ott kuporgott a fűben s azzal szórakozott,
hogy láncot fűzött a pipitár szárából. Távolabb legel-
tek a kecskék.

Amott ni, az a tarka a szomszédasszony Mircuja!
S a libuskák szépen sorba számlálták a falu kecskéit.
Nem hiányzott a nyájból egy sem! Nincs hát
sehol semmiféle veszedelem.

S a három libuska nekibátorodva lépegetett a
bozótos felé.

De mi az?... Mitől zörögnek a levelek, mikor
szellő sem lebben?

— Ejnye, bizony, képzelődés az egész, s minden-
nek te vagy az oka! — támadtak mérgesen a legki-
sebbre.

— Te mindenütt rókát látsz!

Ravaszdi kilesett a bozótosból, azért zörögtek
a levelek. S majdnem táncra perdült jókedvében.

— Jönnek a libuskák, lesz finom ebédem!

De persze, meg se moccant többé, várta, hogy kö-
zelebb jöjjön a lábakon járó pecsénye.

No most!... hopp!...

Kiugrott a bokorból Ravaszdi, egyenest a meg-
rémtült libuskák felé szaladt.

Azoknak se kellett több. Hangos gágogással a
levégőbe röppentek, sikoltoztak kétségbeesetten:

— Itt a róka, jaj, — jaj, — jaj!

Most mindnyájunkat felfal!

Odanéz Pásztor Péter, látja a szörnyű veszedel-
met. Kicsi botját felkapja, a róka felé hajtja. Meg-
ijed a róka, ennek fele se móka! Szalad vissza a bo-
zótosba, ahogy lábai bírják.

Pásztor Péter pedig kecskéi közé tereli a libus-
kákat. „Isten nevében, megörzöm én ingyen is a sze-
gény asszony libuskáit”, — gondolja magában.

A libuskák pedig hálásan zengik Péterről az
éneket:

— Ne félt minket jó gazdánk

Pásztor Péter vigyáz ránk!

A
R
OKERT, ARAD
TELEFON 24-45Előadások
3, 5, 7 10 és este
9 30-kor a kertben

EGYETLEN NYÁRI SZÓRAKOZÓHELY ARADON

Ma! PUSKIN világsikert aratott
novellájának filmváltozata

A póstamester

(der Postmeister)

HEINRICH GEORG, HILDA KRAHL-al

KÖZGAZDASÁG

Hat milliárd lei értékben új kétszáz leies ércpénz került forgalomba

A hivatalos lap rendeletét közli, amely szerint az év július 15-vel kivonják a forgalomból az Öfelsége I. Mihai király arcképével ellátott 250 leies fémpénzt és azt az új 200 leies fémpénzzel helyettesítik. A régi 250 leies ezüst pénz becsérlését a pénzügyigazgatóság és a Nemzeti Bank fiókjai végzik. A régi 250 leies ezüstpénznek az év szeptember 30-ig lesz forgalmi értéke. Azután december 31-ig már csak adófizetésre lehet felhasználni és január elsejével megszűnik forgalmi értéke. A pénzügyminiszteriumot felhatalmazták, hogy harminc millió darab 200 leies ezüstpénzt veressen összesen hat milliárd lei értékben. Az új 200 leies ezüstpénz július elsejével for-

galomba került a pénzügyigazgatóságok és a Nemzeti Bank fiókjai útján. Az új kétszáz leies pénz ezüst és rézötözből készült. Az új ezüstpénz átmérője 24 milliméter. Sulya hat gram és egyik oldalán Öfelsége I. Mihai király jobb oldalra tekintő arca látható. Köröskörül ez a felírás olvasható: „Mihai I. Regele Romaniei”. A másik oldalon a román címer látható, fölötte ez a szó: România, alatta pedig az értékjelzés. A címertől jobbra és balra a veretés éve látszik. A pénz peremén ez a szöveg van bevéve: Nihil sine Deo. A szöveg minden szava között egy kereszt van. A pénznek jellegzetes ezüstös csengése van.

A részvények felülbélyegzésének új határideje. A pénzügyminiszterium közli a részvénytársaságokkal, amelyek bár lefizették a részvények utánj bányegilletéket, de a részvénytársaság megalakításától vagy a részvénytőke emelésétől számított három éven belül nem terjesztették be részvényeiket szárazbélyegzővel való ellátásra, hogy a részvényeknek szárazbélyegzővel való ellátási határidejét szeptember elsejéig meghosszabbította. Azon részvények bányegilletékét, amelyeket nem terjesztettek be eddig a határidőig szárazbélyegzővel való ellátásra, elévültnek minősítik és a bányegilletéket újból kell leróni.

Ötvennél több alkalmazottat foglalkoztató cégek jelentkeznek. A Timisoara-temesvári kereskedelmi kamara felhívja az ötvennél több alkalmazottat foglalkoztató kereskedelmi cégeket, hogy ezt hétfőn déli tizenkét óráig jelentsék be a kamaránál.

Az új török kormány intézkedései. Ankarából jelentik a Török Távirati Iroda: Az új Saradsoglu-kabinet teljes eréllyel látott hozzá a buza-összes bonyolult problémák megoldásához. A buza-kérdés az első. A minisztertanács határozata értelmében a buzatermés 20-tól 50 százalékgig váltakozó kvótáját 5 százalékkal növelik, a buzakészletek fennmaradó részét a termelők szabadon áruba bocsáthatják. Más fontos gazdasági intézkedések is előkészületben vannak.

Az ingatlan-adókiutvételek ellen benyújtott felebezések elintézése befejeződött és ezért a pénzügyminiszterium elrendelte ama felebezési bizottságok egybehívását, amelyek az 1942/43 költségvetési évre történt évi adókiutvételek elleni felebezéseket tárgyalják. A felebezési bizottságokban helyet kapnak az adófizetők képviselői is. Ezeket a kereskedelmi és iparkamara által készített és tiz-husz személy nevét tartalmazó névsorból jelölik ki. A felebezési bizottságoknak a pénzügyigazgatók nem lehetnek tagjai.

Hivatalos devizárfolyamok. (Az első szám a vételi, a második az eladást jelenti.) Szabadforgalmu devizák (90 százalékos felárral): Svájci frank 43.70—45.43, svéd korona 44.80—46.57. Kliring devizák: Drachma 1.21—1.22, német márka 59—60, török font 92—92, dinár 2.898—3.05, szlovák korona (38 százalékos felárral) 4.68—4.77, pengő 26.50—27, dán korona 30—30, finn márka 2.50—2.50, olasz lira 9.50—9.50, francia frank (38 százalékos felárral) 3.15—3.27, horvát kuna 2.95—3.

Határidő napló

JULIUS 20

A kereskedők, gyárosok és iparosok számára engedélyezett és kereskedelmi könyvek rendbehozására engedélyezett határidő lejár.

SPORTESEMÉNYEK

Öt fronton küzd ma a német sport

A német sportolók ma öt sportágon mérik össze erejüket más országok válogatott sportolóival. Az öt közül három találkozó Németországban kerül eldöntésre. Darmstadtban a 18. német—magyar uszódviadal kerül eldöntésre, melynek keretében a férfi uszók és a vízlabdázók küzdenek színeik hadára jutásáért. A magyarokkal meg egy női közésük van a németeknek Németországban, az a hölgyteniszzők Mitropa-kupa küzdelme. Az első napon a magyar Florián 6:4, 6:3 arányban legyőzte a német Hamant. Bécsben van a harmadik viadal a svájci és a né-

met kereékpárosok között.

Külföldön, a bolgár fővárosban, Szófiában a német labdarúgás válogatott legénysége az erősen felkészült bolgár válogatottal áll szemben és a viadal, de újjászervezett bolgár labdarúgás alighanem kemény munkát ad majd a németeknek. Ugyanez a külföldön, Rómában viaskodnak majd az olasz és a német birkózók.

A háboruban minden erejével résztvevő Németország dicséretére válik ez a hatalmas arányú nemzetközi sporttevékenység.

Warmerdam a 480 cm-en is átjutott de a léc utána esett

Svédországon keresztül érkezett a hír Amerika ezévi atlétikai bajnokságainak eredményeiről, amelyeket június végén rendeztek Newyork mellett, a Randall Islandon lévő pályán.

Rendkívül érdekes tünet, hogy a tavaly hozott kongresszusi határozattal ellentétben a bajnoki versenyeket nem a yardos és mérföldes, hanem a méteres távokon rendezték meg.

100 és 200 méteren Harold Davis, az utóbbi évek legjobb amerikai váltázója győzött. De az idők amerikai szempontból nem valami szédületesek, 100-on 10.5 és 200-on 20.9 volt az eredménye.

400 méteren Bourland győzött: 46:7 mp-es kiűnő idővel. Hol van azonban a tavaly világcuscsokat futó Klemmer.

800 méteren öreg róka győzött a néger Borican személyében. Ideje nem rossz: 1:50.2 mp.

1500 méteren nagy küzdelem folyt. Mc Mitchell

felől azt a hírt terjeszték, hogy Hägg 3:47.6-os világcuscsát akarja megjavítani. Ettől alaposan elmaradt, sőt még a bajnokságot sem nyerte meg, mert Dodds győzött 3:50.2 mp-cel, Weed lett a második 3:51.4-el. Mc Mitchell pedig 3:52.5 idővel csak harmadiknak futott be.

5000 mére eren Rieken nem volt egyenrangú ellenfel. Így is 14:39.7 mp volt az ideje. 10.000-en Mc Cluskey 32:38.3 gyenge idővel érkezett elsőnek a célba.

110 méteres gátfutásban Cummins győzött 14.1 mp idővel. 400-as gátat Smith nyerte 52 mp-el. Az akadályfutást De George nyerte 9:16.5 idővel.

Magasugrásban Berry volt az első 201 cm-rel. Távolugrásban 739 cm-es eredménnyel is megvédte bajnokságát.

A súlylökést természetesen Blozis nyerte „mindössze” 16.36-os dobással. A diszkoszvetésben Fitch

győzött 50.85-tel. Gyenge a kalapácsvetés eredménye, amelyet Cruickshank nyert 52.95-tel.

A legjobb és a legnagyobb izgalommal várt verseny a rudugrás volt. A holland származású Warmerdam csak 445 cm-nél kezdett el ugrani, amikor Start (437) és Meadows (426 cm-nél) már kiestek. Warmerdam könnyedén lendült át elsőre a 445 cm-en és az utána következő 463 cm-en is. Ezután 480 cm-re tétette a léceket (Warmerdam világcuscsa 474 cm). Az első kísérletre teljesen átjutott a 480-on, de karjával lesodorta a léceket. A második ugrás nem sikerült. A harmadikra a közönség már akkor elkezdte az üdvözlőgást, amikor Warmerdam elérte a legnagyobb magasságot és szinte arasszal volt a léce fölött! Lehet, hogy éppen a rivalgás zavarta meg, egy pillanatra megingott a rud csucsán, ellökése nem volt olyan határozott, min: máskor és lefelé menekő karja hozzáért a léchez. Szinte belefagyott a szó a nézőkbe, amikor az alig megérintett léce némi imbolygás után utánaesett a fűrészpörba zuhant Warmerdamnak. Így nem lett semmi az újabb rudugró világcuscsból.

A Hősök Kupájáért játszanak

Timisoara-Temesvár, Arad, Resita-Resica és Lugoj-Lugos csapatai

A labdarúgó központ értesítette a Timisoara-temesvári kerületet, hogy augusztus 26-án megkezdődnek a küzdelmek a Hősök Kupájáért, amelyért Timisoara-Temesvár, Arad, Resita-Resica és Lugoj-Lugos csapatai mérkőznek. Timisoara-Temesvárt a Ripensia, Chinezul-CAMT, Electrica, CFR és Banatul képviselik.

A Rapid legyőzte az Unirea Tricolor csapatát

A két csapat között megismételt Román Kupa-mérkőzést a Rapid nyerte meg nagy küzdelem után. Az első félidő gól nélkül telt el, a második félidőben Barátky gólya a Rapid számára szerezte meg a győzelmet.

A Simeria—Piski CFR Aradon. Az aradi Crişana CFR ma, vasárnap a Simeria-piski CFR csapatát látja vendégül a Gloria-pályán. A mérkőzés előtt a két csapat öreg játékosai játszanak.

Sportbírák mindenfelől

Puncsecs, a horvátok volt világhírű teniszjátékos Csáktornyán lakik most és a budapesti MAC-ba lépett. A magyar teniszbajnokságokon még nem vett részt, de a hagyományos gödöllői nemzetközi versenyen már új egyesületének színeiben indul. Puncsecs bemutatót játszott legutóbb Szentpéteri ellen, akit 7:5, 6:2 arányban legyőzött.

Ma van Eudapesten az olasz—magyar hölgyatlétikai viadal. Nem érdektelen a magyar hölgyek legutóbbi eredményeinek közlése: 80 gát: Zeleij Margit 14 mp; 100 m: Nagy Rózsi 13 mp; súly: Szepesváry Tessa 11.81 m, magas: Gyarmathy Olga 148 cm; diszkosz: Szepesváry 34.20 m. helyből távol: Tolnai Ilona 247 cm; gerely: Regdánzky 35.55 m; 200 m: Nagy Rózsi 27.3 mp; távol: Tolnai I. 534 cm; 4x100 m: Tolnai I., Fekete, Tolnai II., Nagy 53.2 mp.

Ügyeletes gyógyszerárak

Vasárnap, július 19-én Aradon a következők az ügyeletes gyógyszerárak: Dr. Földes (Eminescu-utca) és Wotsch (a vasuti állomás mellett).

Hétfőn, július 20-án Aradon a következő gyógyszerárak tartanak szolgálatot: Angel (Miron Cristea-tér) és Omescu (Reg. Maria-ut és Alexandri-utca sarak).

Kedden, július 21-én Aradon a következők a gyógyszerárak tartanak szolgálatot: Strelcovszky (volt Kain, Avram Iancu-tér) és Danciu (a nagykorházal szemben).

Vasárnap, július 19-én Timisoara-Temesvárott a következők az ügyeletes gyógyszerárak: Belváros: Salvator (Regele Ferdinand-ut), Gyárvaros: Maszalts (Badea Cartan-tér), Erzsébetváros: Sárge (Porumbescu-utca), Józsefváros: Ursu (General Dragalina-tér), Mehalában a Corvin, Fratelia-Ujkiissodán a Panajoth és Freidorf-Szabadfalun az Eremici gyógyszerár.

Hétfőn, július 20-án Timisoara-Temesvárott a következők a gyógyszerárak tartanak ügyeletes szolgálatot: Belváros: Götz (Bratianu-tér), Gyárvaros: Sandovici-Czegka (Dacilor-ut), Erzsébetváros: Roxin (Axente Sever-tér), Józsefváros: Diana (Bratianu-utca), Mehalában a Corvin, Fratelia-Ujkiissodán a Panajoth és Freidorf-Szabadfalun az Eremici gyógyszerár.

Rádió

VASÁRNAP, JULIUS 19

București. 7.30 Katonai rádióposta; 7.55 Hírek hanglemezek; 9.30 Istentisztelet közvetítése; 12.30 Mandolinégyes hangversenye; 12.50 Hanglemezek; 13.50 Németnyelvű hírek; 14.00 Rádióhíradó; 14.20 Hanglemezek; 14.30 Sebesültek órája; 15.30 A falu órája; 16.30 Munkásfőóra; 18.00 Kívánsághangverseny; 19.00 Hanglemezek; 19.15 Operettrészletek; 19.50 Hanglemezek; 20.00 Hírek; 20.10 Hanglemezek; 20.35 Hanglemezek; 20.45 Előadás; 21.00 Vigjáték előadása; 21.45 Hanglemezek; 22.00 Hírek, sport; 22.10 Hanglemezek; 23.00 Könnyű zene.

Radio Moldova. 9.00 Istentisztelet közvetítése; 10.00 Hanglemezek; 13.20 Hírek; 13.30 Hangverseny; 14.00 Hírek; 14.20 A hangverseny folytatása; 14.40 Orvos; tanácsok; 14.50 Hanglemezek; 15.30 Hanglemezek; 19.00 Keringők; 19.15 Héti összefoglaló; 19.30 Hanglemezek; 19.45 Könnyű zene; 20.30 Hírek; 20.40 Hanglemezek; 21.00 Hanglemezek; 22.00 Hírek; 22.20 Ének.

Budapest I. 8.45 Hírek. 10 Egyházi ének és szentbeszéd a koronázó főtemplomból. 11.15 Evangélikus istentisztelet. 12.15 Ifjúsági műsor. 12.55 Munkás a katonákért (felolvasás). 13.10 Szórakoztató zene. 13.45 Hírek. 14. Művészlemez. 15. Mezőgazdasági felolvasások. 15.45 Szántó Gyula magyar nótákat énekel, kíséri Farkas Béla cigányzenekara. 16.10 Borszék (felolvasás). 16.40 Széchenyi hírtveze (felolvasás). 17. Hírek. 17.20 Helyszíni közvetítés. 17.40 Nagy mesterek könnyű muzsikája. 18.10 Akitik mindig szívesen hallgatunk (csevegés). 18.20 Buttola Éde tánczenekara. 19. Hírek. 19.20 Indulok. 19.45 A holicai Cupidó (Herceg Ferenc vigjáték). 20.35 Hegedűszámok. 20.50 Hangképek a vasárnap

sportjából. 21.10 Bura Sándor cigányzenekara. 21.40 Hírek. 22.15 Operett- és filmdalok. 23.25 Szalonfőös. 24. Hírek.

Budapest II. 11.15 Póstszenekar. 12.15 Szórakoztató zene. 15. Tánczene. 19. Elfelejtett sikerek és híres bukások (felolvasás hanglemezekkel). 20. Hírek. 20.10 Rendőrszenekar. 21.10 Elbeszélés. 21.40 Székesfővárosi Zenekar.

HÉTFO, JULIUS 20

București. 6.55 Hírek, hanglemezek; 11.30 Katonai rádióposta; 12.30 Hanglemezek; 12.50 Katonai óra; 13.50 Németnyelvű hírek; 14.00 Rádióhíradó; 14.20 Hanglemezek; 14.30 Sebesültek órája; 18.00 Zenekari hangverseny énekszámokkal; 19.00 Ferdinánd király emléke; 19.15 Zongorajáték; 19.50 Németnyelvű hírek; 20.00 Rádióhíradó; 20.10 Hanglemezek; 20.35 Hanglemezek; 20.40 Előadás; 21.00 Zenekari hangverseny; 22.00 Hírek, sport; 22.20 Operarészletek; 23.00 Könnyű zene.

Radio Moldova. 13.00 Hanglemezek; 13.20 Hírek; 13.30 Hanglemezek; 14.00 Hírek; 14.10 Zenekari hangverseny; 18.30 Keringők és mazurkák; 19.00 Ének; 19.15 Előadás; 19.30 Hanglemezek; 20.00 Olasz és spanyol zene; 20.30 Hírek; 20.40 Hanglemezek; 21.10 Operarészletek; 22.00 Hírek; 22.20 Könnyű román zene.

Budapest I. 6.40 Torna. 7 Hírek, hanglemezek. 10 Hírek. 10.15 Szalonégyes hangversenye. 11.20 Hanglemezek. 11.40 Felolvasás. 12.10 Katonazene. 12.40 Hírek. 13.30 Bajtársi szolgálat. 14. Szórakoztató zene. 14.30 Hírek. 15.20 Zenekari hangverseny. 16.15 Felolvasás. 16.45 Hírek. 17.15 Felolvasás. 17.30 Tánczene. 18.15 Felolvasás. 18.40 Karének. 19. Hírek. 19.20 Magyar dalok. 19.40 Versek. 20.15 Az operaház zenekarának hangversenye. 21.40 Hírek. 22.20 Üzen az otthon. 23. Idegennyelvű hírek. 23.25 Szalonzene. 24. Hírek.

Budapest II. 19.05 Énekhangverseny. 19.20 és 19.30 Felolvasás. 20. Hírek. 20.10 Zenekari hangverseny. 20.35 Felolvasás. 21. Tánczene. 22. Szórakoztató zene.

KEDD, JULIUS 21

București. 6.55 Hírek, hanglemezek; 11.30 Katonai rádióposta; 12.30 Mandolinégyes hangversenye; 12.50 Katonai óra; 13.50 Németnyelvű hírek; 14.00 Rádióhíradó; 14.20 Hanglemezek; 14.30 Sebesültek órája; 15.30 Előadás; 18.00 Zenekari hangverseny énekszámokkal; 19.00 Előadás. 19.15 Olaszország órája; 19.50 Németnyelvű hírek; 20.00 Rádióhíradó; 20.10 Hanglemezek; 20.35 Hanglemezek; 20.40 Előadás; 21.00 Szimfónikus zene; 22.00 Hírek, sport; 22.20 Operettrészletek; 23.00 Hanglemezek.

Radio Moldova. 13.00 Hanglemezek; 13.20 Hírek; 13.30 Zenekari hangverseny; 14.00 Hírek; 14.20 Hanglemezek; 18.30 Hanglemezek; 19.00 Hanglemezek; 19.15 Kulturális előadás; 19.30 Operettrészletek; 20.00 Előadás; 20.15 Karének; 20.30 Hírek; 20.40 Zenekari hangverseny; 21.10 Ének; 21.30 A hangverseny folytatása. 22.00 Hírek; 22.20 Jazz-band.

Budapest I. 6.40 Torna. 7 Hírek, hanglemezek. 10 Hírek. 10.15 Szórakoztató zene. 11.20 Ének. 11.40 Divattudósítás. 12.10 Szalonzene. 12.40 Hírek. 13.30 Bajtársi szolgálat. 14. Katonazene. 14.30 Hírek. 15.20 Cigányzene. 16.15 Bábszínház. 16.45 Hírek. 17.15 Katonazene. 18. Felolvasás. 18.15 Orgonajáték. 18.45 Felolvasás. 19. Hírek. 19.20 Hanglemezek. 19.40 Felolvasás. 20. Zenekari hangverseny. 21.15 Felolvasás. 21.40 Hírek. 22.20 Üzen az otthon. 23. Idegennyelvű hírek. 23.25 Keringők hanglemezekről. 24. Hírek.

Budapest II. 18. Ruzsin műsor. 18.25 Mezőgazdasági előadás. 18.50 Orgonajáték. 19.10 Zenekari hangverseny, közben Kb. 20. Hírek. 21.40 Felolvasás. 22. Az idegen fiu című hangjáték előadása.

A timisoarai városi mozik műsora ■ Előadások kezdete 5, 7, 9-kor. Vasár- és ünnepnap d. e. 11 és d. u. 3-kor is

CAPITOL

THALIA

APOLLO

Az ideai legnagyobb olasz film **Verdi szerelmei**
A főszerepben BENJAMINO GIUGLI, FOSCO GIACCHETTI, MARIA CEBOTARI és GERMANA PAOLIERI
Mától kezdve a 22. számú ONC UFA hirdető, amely bemutatja Kercs-félsziget elfoglalását és a Szabasztopol körül lefolyt harcokat

Rendkívül vidám francia vigjáték

Társadalmi dráma egy orvos életéből

A sors karmaiban

A szülők között

Főszerepben Georges Rigaud és Germaine Aussey

Főszerepben Gusti Huber, Willy Fritsch, Jutta Freybe

Apróhirdetések

FIGYELMEZTETÉS. Az apróhirdetések díja előre fizetendő. Gyakran előfordul, hogy hirdetőink távbeszélőn adják fel apróhirdetéseiket. Tekintettel arra, hogy ilyen esetekben az apróhirdetések számlázása és a hirdetés díj beszedése munkatöbblettel jár, a pénzbeszedő alkalmazása révén költés-többlettel is jár, a nem a feladás alkalmával fizetett apróhirdetések díja a rendes díj kétszerese.

DIJSZABÁS. Alláskeresés rovatban tíz szög tizenöt lei, minden további szó kettő lei. Minden más rovatban tizenöt szög harminc lei, minden további szó három lei. Vestagabb betűvel a díj kétszerese. Jelítség és „Cím a kiadóban” jelzésű hirdetéseknek tíz lei pótdíj fizetendő. Üzleti hirdetések csak keretes hirdetésként vehetők fel.

Alkalmazás

Műszerész tanoncnak intelligensebb magyar fiú azonnal felvétetik. Móczár László, szakműszerésznél. Timisoara-Temesvár I., Brătianu-tér 3. (3626)

FÉNYKÉPESZT, önállóan, jól dolgozó retusőr (nő) keres lehetőséget azonnali belépésre Polifotó, București, Eștărd Quintet utca 9. szám. (3693)

Fiatal német leányt keresünk gyermek mellé. Dr. Jäger, Timisoara-Temesvár III., Domnita Balasa utca 33. (3706)

Napszámost

felvesszünk

Timisoara - Temesvár III., Carol-utca 45 szám

Ügyes, jólnevelt leányokat tanoncunk felvessz Killian szalon. Arad. Eminescu utca 13. Jelentkezni 5-7-ig. (3103)

Kifutófiút (vagy leányt) felvesz a Reclama hirdetőiroda, Arad. Eminescu 8. (8000)

Mindenes szakácsnőt keresek jó bizonyítvánnyal szobalány mellé. Arad, Carol-körút 7, a házmeesterénél. (3076)

Némi irodalmi gyakorlattal bíró etnikai román intelligens fiatal leány azonnali belépésre kerestetik. Ajánlatokat írásban Gh. Farcasiu (vojt Éles), Arad, Brătianu I. (3089)

Tanulót, bádogos és vízvezetékcserejének felvesszünk. Stoian cég (v. Holló), Arad, Metianu utca 2. (3063)

Keresek egy ügyes vas- és vizondoláló nőt és egy uri fodrászsegédet belépésre. Havi fizetés 5000 lej és jó mellékkereset Dietrich Alfred, uri és női fodrász, Sibiu, Regina Maria 9. szám. (3088)

Mindenes, főzni tudó felvétetik. Zsidó is lehet. Cim Reclama hirdetőben. Arad. Eminescu utca 8. (3095)

Gyógyszerész vagy gyógyszerész nő kerestetik, aki mindhárom nyelvet bírja, állandó alkalmazásra, lehetőleg azonnalra. Arad, Rozsnyay gyógyszerár. (3101)

Asztalost azonnalra keresek. Industria de mașini Banateana Timisoara-Temesvár II., Cozalniceanu utca 8. (1701)

Pénzbeszedőt keresünk, nyugdíjassnak igen alkalmas. Jelentkezni kedden 10-12 óra között az Állatvédő Egyesületnél. Timisoara-Temesvár, Iparkamara-épület. (1875)

Mindenleányt keresek azonnalra vagy I-re. Bán Árpád, Timisoara-Temesvár IV., Müller Guttenbrunn-sor 14. szám. (1880)

Allást keres

Csőplégerész, százalékos cséplést vállal. Cim Szabó János, Ineu-Borosjenő, Arad megye. (3105)

Egyedülálló komoly urinó házvezetőnő, állást keres. 20 éves kitünő bizonyítványokkal rendelkezik. Uradalmi háztartásban is jártas. Finom főzést is érti. Házias, megbízható. Vidékre is megy. Pelcz Ilona, Arad, Episcopiei utca 19/21 szám. (3091)

Főzni tudó mindenés aug. 1-re, zsidó uriházhoz ajánlkozik. Címeket a Timisoara-Temesvári kiadóba kérek és e hó 23-án személyes megbeszélésre jelentkezem. Magyar Anna. (3106)

Mindenfajta VAZELIN Vazelin-olajok, viasz
Bálsam-gyanta
Lakk-mérga
Gesztenye kivonat
Szalmiák
Szarvasszarusó
Mindenfajta vegyszer
STEVACHIM, Bucuresti, Strada Smărdan 18/III

Lakás

Szép utcái butorozott szoba, fürdővel és telefonnal, egyedülálló ur részére bérbeadó. Timisoara-Temesvár III., Metianu utca 2, I. emelet. (3707)

Különbejárattal butorozott szoba, azonnalra egy-két ur részére, kjadó. Timisoara-Temesvár III., Romulus utca 14. (1860)

Elegánsan butorozott különbejárattal szoba hideg-meleg vízzel, központi fűtéses és telefonnal azonnalra kjadó. Válaszokat „Központi fekvés” jelge alatt a Timisoara-temesvári kiadóhivatalba kérek. (1837)

A Timisoara-temesvári sörgyár keres egy alkalmazottja részére kétszobás lakást. Érdeklődni a portásnál július 25-ig (1827)

1-2-3-4 szobás lakások kjadók. Cse-relakások. Agentura „Bălcău” Timisoara-Temesvár I. Ungureanu utca. (1873)

Egyedülálló ur keres minden kényelemmel rendelkező különbejárattal szobát. Válaszokat „Rendes fizető” jelígre a Timisoara-temesvári kiadóhivatalba kér. (1835)

Magánház 2 szoba, konyha, éjszaka, butorral berendezve, Arad. Mosszóty-telepen kjadó. Cim Reclama hirdetőben. Arad, Eminescu utca 8. (3080)

Különbejárattal 3 szobás lakásomat elcserelném egy vagy kétszobás lakásért. Ugyanott 2 drb. 3 szarany esslinger rollós új abjak olcsón eladó. Bővebbet: Timisoara-Temesvár I., Ungureanu utca 9. szám. (1874)

Adás-vétel

Ebédők, hálószobák, kombinált szekrény, matracok, ottománok, Thonet-székek, varrógépek, konyhabutorok, egyes ágyak, szekrények, kombinált szekrények olcsón, kasszák és irodaberendezések stb. olcsón kaphatók Blidariunál, Timisoara IV. kerület Kiült-tér 2, az udvarban. Megvételre keresünk sürgősen teljes lakásberendezéseket, szőnyegeket, varrógépeket stb. Magas árat fizetünk. (3663)

Eladó családi ház

Brancoveanu utcánál, rendkívül jól megépített 4 szoba, hall, két előszoba, fő- és mellékbejárattal nagy, tágas, napos és világos szobák, teljesen modern felszerelés és összes mellékhelyiségek. Végig alapincézve nagy, magasföldszintes, esslingenirolók, nagy kert. 3,750.000 lej. Érdeklődők „Prima vétel” jelígre adják le ajánlataikat a Timisoara-temesvári kiadóban.

Keresek 65-70 Hp. 380 woltos, 3 fázisú villanymotort. Ajánlatokat ármegjelöléssel Reclama hirdetőbe. Arad, Eminescu utca 8. (3107)

Nagy ebédőlkredenc, csejédágy és patient mánorgó eladó. Arad. Cornel Leu-outa utca 25. (3093)

Keresztény keres Timisoara fogorvosnő Temesvárott nyitandó új rendelőjéhez, keresztény **perfekt fogtechnikust.** Ajánlatokat „Timisoara” jellegre a Timisoara-temesvári kiadóba kér.

A Tempo bizományi üzlet Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyegeket, íróasztalokat, varró- és írógépeket, hálószoba-, ebédlő- és szobatorokat, csillárokat, festményeket, reklámteket, kasszákat, egyes butorokat. Porcellánok és dísz tárgyak nagy választékban. Veszünk megbízónk részére teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyegeket, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Zálogcéduláját meghosszabbítjuk. Futárunk hetenként kétszer megy Timisoara. Tempo, Arad (Fischer Eliz-palota.) Telefon: 19-75. (4028)

Női átmeneti kabátot vagy esőkabátot, középtermetre, keresek megvételre. Ajánlatokat szin és ár megjelöléssel. „Atmeneti” jellegre a Timisoara-temesvári kiadóba kérek. (5185)

Egy fresko férfifőtőny eladó. Timisoara-Temesvár I., Regina Maria-körút 17. (5192)

Új teniszlabda eladó. Cimeket a Timisoara-temesvári kiadóba kérek. „Tenisz” jellegre. (5193)

Gázrezst, két lángot keresek megvételre. Ajánlatokat „Reso” jellegre a Timisoara-temesvári kiadóba kérek. (5194)

Gyönyörű keleti perzsaszőnyegeket, alkalmi áron eladó. Arad, Spicai utca 12-14, földszint. (5198)

Eladó elköltözés miatt olcsón ebédlő, (nem modern) és lezuható villanylámpa, Arad, Eminescu utca 14, I. emelet, ajtó 3. (3090)

Keresek megvételre egy esslingeni rollos ablakot, Özv. Issekutz Károlyné, Arad, Serbeasca utca 14. (3087)

Kisebb perzsaszőnyegeket keresek megvételre. Ajánlatokat nagyság és ár megjelöléssel a Timisoara-temesvári kiadóba kérek, „Perza” jellegre. (1858)
Zeiss punctaj szemüvegek, napvédők, Reiner optikai szaküzletben. Aradon, a városi színház mögött. (3043)

Kitűnő hegyaljai bor literje 90 lei, Arad, Grigore Comsa (volt Ioan Calvin) utca 34. szám. (3097)

Vennék kisebb szőlőt kőlnával a Hegyalján. Cím Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu utca 8. (3079)

Megvételre keresek üzembépes kötőgépeket, szvetter és kesztyűkötéshez. Ajánlatokat „Tricotaj” jellegre a Timisoara-temesvári kiadóba kérek. (1869)

Modern nagy díofurniros ebédlő, recamier, perzsaszőnyeg, 175x110, teniszlövő présszel eladó. Minden kifogástalan állapotban. Telefon 16-13, Timisoara-Temesvár. (1870)

Keresek megvételre egy kifogástalan modern kombinált szobát. Cimeket Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (3115)

Eladó céslőgép Hoffherr és Schrantz gyártmányú 8-as, dobkosár, golyóságyas az összes szijakkal kitűnő karban, egy International traktor regulator és szijtársaival javított 550.000 lei, esetleg külön-külön is eladó. Kaiser, Arad, Gen. Grigorescu utca 4. (3141)

Raktárnak vagy műhelynek alkalmas helyiség kiadó. Ugyanott két ágybetét és sezlion eladó. Cím Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3111)

Modern magyar, német, francia, angol könyvek, illustration folyóiratok, szak-könyvek kották eladó. Timisoara-Temesvár II., Mercur utca 8. szám, ajtó 6. (1868)

Sötét fémhálószoba és egyéb butorok, faajtó tokkal, üveges ajtó tokkal, deszka, cserép, téglá eladó. Cím Reclama hirdetőirodában, Arad, Eminescu 8. szám. (3110)

Három drb. 8 hónapos keresztzett malac eladó. Cím Arad, Sarmiseghetuza 28. szám. (3109)

Angoranyulak ketreccel együtt eladók. Cím Reclama hirdetőirodában, Arad, Eminescu utca 8. (3108)

Eladó előszobafal, 2 fotel, egy nagy létra, 2 drb. ablak üveggel együtt. Székely, Arad, Eminescu utca 28. (3092)

Malomkövek

és eredeti svájci malomszifá-selymek

nagy választékban kaphatók
„ARTEC” R. T.-nál, Tel. 31.48
Timisoara IV., Str. I. C. Brătianu 13/a

Egy jóharban levő gyermeksportkocsit megvételre keresek. Cím Lefkovits posztóüzlet, Arad, Octavian Goga utca 5. szám. (3096)

Eladó cipőjavító gép, szürke gyapjúöltöny középtermetre, 3 m. butorszövet, sezlionra is megfelelő. Timisoara-Temesvár III., M. Varlam utca 8. szám, ajtó 3. (5196)

Kétajtós jég szekrény és két íjteres fagyaltgép, majdnem új, olcsón eladó. Timisoara-Temesvár I., Gheorghe Lazar utca 3. szám. (1873)

Széles ottomán kitűnő állapotban eladó. Timisoara-Temesvár III., Rusu Sriianu utca 2. szám. (5195)

Halló brasovia-i

Magazin General

Brasov-Brasó, Strada Diaconul Corei 5

Vesz, elad és bizományba átvesz mindenféle árut és tárgyakat

Hagyatékok, alkalmi vételek, órtéktárgyak

Megvételre kerestek: Brehm Állatok világa, komplett Sport lexikon és modern magyar könyvek könyvtár részére. Ajánlatokat „Corvin” könyvkereskedésbe, Timisoara-Temesvár II., Stefan cel Mare utca 4. szám, telefon 15-47. (1877)

Olcsón eladó ebédlőasztal négy székekkel, madrac sodronnyal, ebédlőszőnyeg, Madonna-kép, csillár és előszobafal. Érdeklődni Hernek textilüzletben, Timisoara-Temesvár I., Eminescu utca 2. (1872)

Keleti perzsaszőnyegeket, összekötő és ebédlő eladók. Arad, Cloșca utca 10, I. emelet. (3104)

Csere ház

Elcserélném a Józsefvárosban. Royal-kávéház és Horgony-palota közelében levő, Begasoron nagy magassági szintű, szuterén végig lakásokkal, összesen 14 lakásos bérházamat, egy kisebb józsefvárosi vagy erzsébetvárosi bérházzal. Különbözetest vevő készpénzben fizesse. Ezen ingatlan ára 5.000.000 lei. Válaszokat „József 5” jelige alatt a Timisoara-temesvári kiadóba kérek.

Különféle

Poloskairtást garanciával vállalom. Tályai, Timisoara III., Bulev. Eroilor dela Tisa 95. ajtó 12. Telefon 25-56. Pinkerton-boy. (1862)

Raktárhelyiség 10x3 méter azonnal kiadó. Timisoara-Temesvár III., Ciprian Porumbescu utca 93. szám. (1852)

Ha valaki érdekeset akar hallani, úgy keresse fel a párisi grafológusnőt. Egy beszélgetés 50 lei. Timisoara-Temesvár II., Mareșal Joffre utca 26. (1854)

Elvesztett poni-jó, kantár volt a fején. Becsületet megtaláló adja je a német iskolában, Arad, Vicentiu Babeș utca 11-13. (3078)

Poloskairtást, parkettaszurrolást, garancia mellett vállal: Lovas, Arad, Bulv. Regina Maria 18. szám. Ház mesternéi. (2428)

Tejcsarnokhoz társat keresek. Cím a Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu utca 8. szám. (3102)

HATSCHEK ÜGYNÖKSÉG

Arad, Carol-körút 17. (v. 46) Telef. 16-95
ARAK EZREKBEIN!

HÁZAK 16.000 Bely. modern 20 lakásos. — 10.000: Fötér mellett bérház. — 6000: bérház 8 lakás, nagy kert. — 5200: főút mellett, emeletes, 20 lakással. — 4500: emeletes, üzl. sarokház, 18 lakás. — 3700: villanyedben bérház 14 lakással. — 2500: Fötérhez közel 5 lakás, fürdősz. nagy kert. — 2200: Iancu-térhez közel emeletes bérház, nagy jöv. — 2150: Városligetnél új 2x2, 1x1 sz. telj. lakás, kert. — 1800: u. o. villa 2 lakással. — 1600: Víztoronynál 4-szobás fürdősz. nagy kert. — 1600: Központban modern bérházban házrész, 60 ezer jöv. — 1480: Sagunanal új 2x2, 3x1 sz. telj. lakás, nagy kert. — 1450: bely. üzl. sarokház, több lakás, fürdősz. — 1400: főút mellett gyárépület, több kis lakás, 440 öf telek. — 1300: III. ker. ben üzl. sarokház. — 1000: új 4 lakásos. — 900: új 2-sz. villa. — 600: II. ker. 8 lakás, köz művek. — 400: u. o. sarokház, 4 lakás. — 380: gradistei új 2 lakásos. — 350: külv. 4 lakás, 300 öf telek. — 300: 4 telek, 2 uccára. — FÖLDEK: 10.000: bányai birtok modern épületek és felszerelés. — 7400: Timisoarahoz közel 160 k. h. la szántó. — 4000: arad megyei 80 k. h. — 300: Aradhatárban 45 k. h. — 1600: Lugoj mellett 96 k. h. szántó.

Belvárosi üzlethelyiségek

keresek, **csakis főútvonalon.** Lehet egy nagyobb helyiség megosztása is. Könyvüzlet és hírlap áru részére. Ajánlatokat „Jó árat fizetek” eligen a Timisoara-temesvári kiadóba kérek.

A vakok kosár-, székfonással, házcipő, készíttéssel, kefekötéssel és gyékény-munkával foglalkoznak. Kosárjavításokat szakszerűen végeznek. Kérjük támogatásukat. Vakok egyesülete, Timisoara-Temesvár III., Doja-utca 20. szám. Telefon 21-18. (5169)

Selyempincési alkalmi párosításra nőtényt keresünk. Díjazzuk Timisoara-Temesvár III., Isosif Gal utca 5. szám; földszint. Deutsch pensio, telefon 27-52 (1879)

Üzlethelyiség kiadó azonnalra a Gyár város legforgalmasabb helyén, esetleg raktárnak. Érdeklődni a Furnica-Hangya üzlethelyiségében. Timisoara-Temesvár II., Traian-tér 8. (3708)

Szép akar lenni?

Használjon **KULKA-féle Illomtejkremet, Illiom-tejszappant és Illiom-pudert, három színben.** Kapható kizárólag a

Városi gyógyszerárban

a „Fekete Sas” az Arany Szarvas épületében

Timisoara I., Piața I. C. Brătianu

Bér- és családi házakat közvetítünk jutányosan. Keresünk modern 3-4 szobás lakást. Értekezni minden nap 9-12 óra között. Rapidul Roman, Timisoara-Temesvár I., E. Ungureanu utca 9. szám. (1867)

Elcserélném Hajmi-i, magyarországi szőlőmet és 1800 pengő ottlevő készpénzemet bányai ingatlanért. Cím a Timisoara-temesvári kiadóban. (3709)

Tartós hullám

a legújabb módszer szerint olajjal főzve

WALTRICH

fodrász Timisoara

II., Traian-tér és Str. Stefan cel Mare sarok. 1-2-3-6 os villamos megállójánál ::

Pályázat

Református vallású állami tanítót keres a Ioanis-jánosfalvi ref. egyház, aki a kevés munkát jelentő előkönyörgőkántori szolgálatot jó fizetésért és természetbeni lakásért elvállalná. A jelentkezőt az egyház a Ioanis-jánosfalvi állami iskolához rendes tanítónak kinevezetné, az eddigi gyakorlat szerint. Az érdeklődők bővebb felvilágosításért a következő címre írjanak: Ref. lelkesítő hivatal, Suncuis-Bejényes-sonkolyos, jud. Bihor, u. p. Finis.

IMPRUMUTOKRÓL

Okmányokról
Iratokról és
Számokról

FOTOKÓPIA

eredeti nagyságban, kicsinyítve vagy nagyítva

TELEFON
34-30

FOTO STUDIO

ENGEL ENDRE

fényképezési műtermében ::

TIMISOARA I, PIATA LIBERTATI 4

Hirdessen a
a Déli Hírlapban!